



单位代码 10635

学 号 112018117080008

# 西南大学

## 专业学位硕士学位论文

埃及中高级汉语学习者习得“的”字的个案  
研究

—基于动态系统理论视角

论文作者：张祖瑶

指导教师：耿 军 副教授

学科专业：汉语国际教育硕士

研究方向：汉语国际教育

提交论文日期：2021年05月28日

论文答辩日期：2021年05月22日

学位授予单位：西南大学

中国·重庆

2021年5月



# 目 录

摘 要.....	I
Abstract.....	III
1 引言.....	1
1.1 研究缘起.....	1
1.2 研究意义.....	1
2 理论基础与研究综述.....	3
2.1 动态系统理论.....	3
2.1.1 国内外研究综述.....	3
2.1.2 DST 的理论观点.....	4
2.1.3 DST 的研究方法.....	7
2.1.4 DST 视域中的个案研究.....	9
2.2 语用研究.....	10
2.2.1 汉语作为第二语言的语用习得研究.....	10
2.2.2 DST 视域下的语用研究.....	12
2.3 “的”字相关研究.....	13
2.3.1 前人对“的”字的研究.....	13
2.3.2 “的”字的二语习得研究.....	17
2.3.3 本文对“的”字的分类.....	18
3 研究设计.....	23
3.1 研究对象.....	23
3.2 数据收集与处理.....	23
3.2.1 有关“的”字语料处理的分类原则.....	24
3.2.2 有关“的”“地”“得”三字分合问题的语料处理.....	24
3.2.3 有关“的”的隐现现象的语料处理.....	26
3.2.4 “的”“了”二字混用的语料处理.....	27
3.2.5 有关“的”字结构的语料处理.....	27
3.2.6 有关“是……的”、“是”和句尾“的”的语料处理.....	28
3.2.7 有关含有“的”字词汇的语料处理.....	30
3.3 研究问题.....	34
4 学习者使用偏正结构中的“的”字的汉语发展行为统计.....	37

4.1 偏正结构中的“的”字使用的目标形式和偏误形式分类.....	37
4.2 数据的阶段式分析.....	44
5 学习者使用非偏正结构中“的”字的汉语发展行为统计.....	47
5.1 非偏正结构中的“的”字使用的目标形式和偏误形式分类.....	47
5.1.1 逆向凸显已发生动作的条件或施事的“的”字变体.....	47
5.1.2 逆向凸显动作本身的“的”字变体.....	49
5.1.3 逆向凸显状态非比寻常的“的”字变体.....	52
5.2 数据阶段式分析.....	53
6 学习者使用含“的”字词汇的汉语发展行为统计.....	57
6.1 语素“的”的使用情况.....	57
6.2 数据阶段式分析.....	59
7 结论与建议.....	61
7.1 研究结果与讨论.....	61
7.1.1 学习者使用“的”字时出现的各类变体形式.....	61
7.1.2 学习者“的”字使用的特点.....	61
7.1.3 “的”字使用情况的动态变化趋势.....	62
7.2 对汉语的学习启示和教学建议.....	62
8 结语.....	65
8.1 创新点.....	65
8.2 不足与展望.....	65
参考文献.....	67
附 录.....	71
附录 1.....	71
附录 2.....	73
附录 3.....	75
附录 4.....	77
附录 5.....	78
附录 6.....	81
附录 7.....	83
附录 8.....	87
致 谢.....	89

# 埃及中高级汉语学习者习得“的”字的个案研究——基于动态系统理论视角

汉语国际教育专业硕士研究生 张祖瑶  
指导教师 耿军副教授

## 摘要

动态系统理论（Dynamic System Theory）视域下的个案研究侧重在时间维度上，研究学习者在真实情境下语言系统的动态性、非线性和复杂性。本文通过纵向个案研究法和反溯法，对“的”的用法从语用功能上进行分类，从逆向凸显偏项修饰性的“的”、逆向凸显已发生动作的条件和施事的“的”、逆向凸显动作本身的“的”、逆向凸显状态非同寻常的“的”和词汇内部的“的”这五个分类中，研究埃及中高级汉语学习者使用“的”字的汉语发展行为。

本文通过对汉语学习者和笔者在 124 周内的聊天记录进行分析，将汉语学习者将“的”字的使用归入正确使用、少用、多用、错用这四种情况。发现汉语学习者使用“的”字的语用偏误可以分为四类：1) 无法把握语用焦点的失误；2) 不了解同一种语言形式的多种语用功能的失误；3) 不符合汉语语用要求下的语序安排的失误；4) 忽视“经济”原则造成的语用失误。尤其是学习者“会……的”句式，“是……的”结构和虚词“的”“了”的使用中还存在很多问题，造成了大多数的偏误。学习者整体的“的”字使用的汉语发展行为，呈现出非线性、动态性和复杂性的特点。通过上述分析，本文认为，关于汉语“的”字的教学形式应当灵活，根据学习者个体特征因材施教，开拓教学资源，并重视语用教学。学习者在课外也要保持持续的学习动力，不断提高汉语表达能力。

**关键词：**动态系统理论；“的”；语用功能；个案研究

# **A case study on the acquisition of "de" by Egyptian middle and advanced Chinese Learners -- Based on the perspective of dynamic system theory**

Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages      Zhang

Zuyao

Directed by Geng Jun

## **Abstract**

Case studies from the perspective of dynamic system theory focus on the time dimension and study the dynamic, non-linear and complexity of learners' language system in real situations. Through longitudinal case study and backtracking, this paper classifies the usage of "de" from the pragmatic function, from the five categories of "de" of reverse highlighting partial modification, "de" of reverse highlighting the condition and agent of the action, De of reverse highlighting the action itself, De of reverse highlighting the unusual state and de within the vocabulary, This paper studies the Chinese development behavior of Egyptian middle and advanced Chinese learners using the word "de".

Based on the analysis of the chat records of Chinese learners and the author in 124 weeks, this paper classifies the use of "de" by Chinese learners into four categories: correct use, less use, more use and wrong use. It is found that Chinese learners' pragmatic errors in using the word "de" can be divided into four categories: 1) failure to grasp the pragmatic focus; 2) Failure to understand multiple pragmatic functions of the same language form; 3) The failure of word order arrangement that does not meet the requirements of Chinese Pragmatics; 4) Pragmatic failure caused by neglecting the "economic" principle. In particular, there are many problems in the use of "Hui... De", "Shi... De" and the function words "de" and "Le", which cause most errors. The Chinese development behavior of learners' overall use of "de" is characterized by nonlinearity, dynamism and complexity. Through the above analysis, this paper holds that the

teaching form of Chinese "de" should be flexible, teaching students in accordance with their aptitude, developing teaching resources, and paying attention to pragmatic teaching. Learners should also maintain continuous learning motivation and improve their Chinese expression ability after class.

**Keywords:** Dynamic system theory; The word "de"; Pragmatic Acquisition ; case study

## 1 引言

### 1.1 研究缘起

汉语“的”字涉及到的用法非常多。什么时候用“的”，什么时候不用“的”一直是语法研究者争论不休的问题。不仅如此，汉语学习者对“的”的用法也常常不知何去何从，经常用错。虽然各类语法书中，对“的”的规律已有一些总结，但规律总结，主要是从语法研究的角度出发的，在指导汉语学习者学习“的”字的二语习得领域，有关“的”的研究还很零散，相关研究在指导教学方面也缺乏简明性和可操作性。因此，“的”字的教学也一直是二语教学的难点。汉语学习者在实际应用中总是出现各种各样的问题。例如：

①刚好你没告诉他他是你见过中文最好的埃及人，不然我会酸了。

②我们的专业已经是翻译的。

③你跟我聊天儿的时候是不是觉得我的中文明明是外国人的而不是中国本地人的。

以上病句来自笔者和本文所研究的埃及汉语专业留学生的微信聊天记录，这些例子都体现了该名汉语学习者在应该用“的”时不用，不该用“的”时用了的偏误现象。这位留学生来自埃及艾因夏姆斯大学，从2018年她第一次来中国，到现在她已经回国从事汉语翻译方面的工作，笔者一直和这位埃及汉语学习者保持着频繁的联系，在这个过程中，笔者见证了她的汉语水平突飞猛进的提高，无论是理解中国电视剧还是网络流行语，基本上都难不倒她。但她对“的”字的使用始终存在问题，这引起了笔者对汉语学习者“的”字使用的汉语发展情况的关注。

有关“的”的定义、性质、用法，学者们已经做了大量研究，“的”字相关研究是汉语本体研究最为活跃的领域之一，在汉语作为第二语言习得领域，有关“的”字习得与教学研究也非常多，本文将在之前学者研究的基础上，以汉语学习者使用“的”字的行为发展作为研究对象，探究汉语学习者使用“的”字的汉语发展过程，希望能对“的”字的汉语学习研究有所贡献。

### 1.2 研究意义

从理论意义方面来说，首先，本文利用动态系统理论(Dynamic System Theory)的部分观点，来考察汉语学习者“的”字使用的发展情况，希望能在一定程度上为动态系统理论在汉语教学领域中的应用研究提供数据支持。

其次，本文采用个案跟踪研究法，研究个体在时间维度上“的”字使用的动态变化，通过定量分析与调查访谈的结合，试图揭示学习者“的”字使用的真实状况。

从实践意义上来说，本文搜集了埃及汉语学习者的第一手资料，清晰地呈现出了学习者在不同阶段“的”字使用的汉语发展情况，便于汉语教师更加全面地了解学习者在不同发展阶段的具体表现。并且，对于汉语教学而言，本文从语用功能的角度对“的”字使用进行分类，有助于教师根据学习者在不同阶段语言系统的特点。来适当调整课堂教学重点，使课堂教学更加高效。

## 2 理论基础与研究综述

### 2.1 动态系统理论

动态系统理论(Dynamic Systems Theory, DST), 又被称为复杂系统理论(Complex System Theory)、混沌理论(Chaos Theory)、协同理论(Synergetic Theory)或者自组织系统理论(Self-organizing Theory)。属于世界范围内复杂性科学的一部分。在第二语言习得领域, 欧洲学者大多使用 DST 这一术语, 北美学者则普遍使用复杂适应系统(Complex Adaptive System, CAS)这一术语。本文依照国内汉语教学学界的一贯用法, 使用动态系统理论(DST)这一术语。

#### 2.1.1 国内外研究综述

##### 2.1.1.1 国外

动态系统理论源于应用数学, 作为一种纯数学范式, 用来研究像气象学、量子物理学等具有动态性、复杂性、非线性特点的系统及其演变规律, 王涛(2014)认为, “但数学范式往往代表着一种通用的逻辑, 因此它应该具有广泛的普遍意义, 可以被应用于各个不同的研究领域。” Larsen-Freeman(1997)在《Chaos/complexity science and second language acquisition》中指出: “动态、复杂、非线性系统的研究对二语习得也有意义”。 Larsen-Freeman 首次提出将该理论运用于第二语言习得领域。该文(1997)指出: “语言发展具备了复杂、动态、非线性等动态系统所具有的所有特征。二语学习不是简单的的线性发展; 学习过程中会出现倒退, 停滞, 跳跃式前进等各种非线性变化。” 欧洲学者 De Bot 等人也在 2005 年发表系列文章系统阐述动态系统理论在二语习得中的应用。2008 年, Larsen-Freeman 和 Cameron 出版的《复杂系统与应用语言学》详细阐述了动态复杂理论与应用语言学的理论契合点。众多学者的理论研究使得动态系统理论在二语习得领域进入理论成熟期, 正如 Ellis(2007)所说: “二语习得领域的研究迎来新时期的到来。”

2011 年, 欧洲学者 Verspooretal 出版了《二语习得的动态途径: 方法和技术》(A Dynamic Approach to Second Language Development: Methods and Techniques)一书, 开创性的介绍了动态系统的研究方法, 使得动态系统理论突破了理论研究的范畴, 为实证研究指明了技术路线。自此之后, 基于动态系统理论下的二语习得实证研究不断涌现(Verspoor, Schmid&Xa 2012)。这其中, 以纵向研究为主, 包

括单个案研究和多个案研究。实证研究的发展标志着一套具有完整理论框架和方法论指导的应用语言学研究理论已日臻完善。

### 2.1.1.2 国内

国内对于 DST 的研究起步稍晚,李兰霞认为,2005 年,王士元先生发表的题目为《语言是一个复杂适应系统》的演讲,可以说揭开了国内理论语言学界 DST 研究的序幕。国内有关动态系统理论的研究主要包括以下几类:一是对动态系统理论的主要概念、研究方法和国外研究成果的引介和概述。如李兰霞(2011)系统介绍了动态系统理论在二语发展研究的进展,戴运财、周琳(2016)谈了 DST 视域下二语习得研究的四点不足;二是对复杂系统理论在语言应用方面进行了积极探索,如林燕妮(2018)、刘海涛(2017)浅析了复杂系统理论在数据驱动语言学中的应用前景,刘承宇、谢翠平(2015)探讨了系统功能语言学中的复杂自适应系统思想;三是把动态系统理论与二语发展相关领域(如网络英语阅读、个体差异、英语词汇发展等)结合起来的实证研究,如王水亮(2015)基于动态系统理论,建构了学习环境系统与学习者自身系统共同影响学习需求的动态分析系统。秦振华(2015)则构建了由二语学习者认知因素、课堂环境因素和二语词汇知识因素三个子系统组成的二语词汇的应用能力发展模式。

但是目前 DST 理论在对外汉语学界的相关研究较少,比较著名的有李兰霞(2017)运用动态系统理论研究学习者“了”字使用的个案研究。李老师的研究在研究框架与研究方法等方面对本文有非常大的启发。

其他研究还主要集中于硕士论文,如陆筱俊(2016)、宫雪(2019)分别从动态系统理论的视角,分析了汉语学习者书面语产出“不”否定构式的汉语语言行为发展情况,阮文清(2018)基于复杂动态理论研究了越南汉语学习者的学习情况。

可以看到,动态系统理论应用于对外汉语的实证研究还不是很多,正如郑咏滢(2020)所说,“国内复杂动态系统理论的话题覆盖面还不够广,许多国际上发展比较成熟的话题在国内尚属空白。国内学者应积极尝试从中国丰富的社会语言事实出发,借助复杂动态系统理论本身就有的强大理论解释力,构建具有中国特色的中国学派。”

### 2.1.2 DST 的理论观点

动态系统理论是一个非常复杂的理论框架,本文仅对动态系统理论中与二语发展研究最为相关的核心思想进行具体阐述。

### 2.1.2.1 全面联结性

Baranger(2002)指出,“任何一个具有随着时间而变化的配组的系统都可以被称为动态系统”。一个动态系统的首要特征就是该系统由多种变量或参数构成,这些变量相互联系、全面联结,并处在永恒的动态变化之中。一个复杂系统及其子系统的诸多构成要素总是处于不断变化之中,并且,诸多要素之间的相互关系也是在不断变化着的。动态性和全面联结性贯穿整个系统发展的始终,因为这种关联使得整个系统作为一个整体而起作用,任何要素都不能脱离系统而单独存在。

因此,二语学习者自身就可以被视为一个动态复杂系统。这一系统有包括智力、语言知识、动机和意图等认知上的变量,也包括外部的教学环境、客观物质环境在内的社会环境领域的变量。多种资源、变量在多个层面上相互连接,故而我们说动态系统具有“全面联结性”(complete interconnectedness)。

### 2.1.2.2 复杂性

由于一个动态系统是由多种变量和参数构成,并且多重变量在不同的层面持续变化发展,因此,这就注定了动态复杂系统绝非一个遵循简单因果关系的线性发展系统。动态系统的复杂性在语言系统上的体现是,语言系统本身包括语音、词汇、语法等子系统,而每个子系统永远都是另一个系统的组成部分;并且这些子系统之间彼此交互作用,各个子系统的变化不仅会导致子系统内部发生变化,还会去影响其他子系统,以及整个的变化,整体语言行为从各个子系统的交互作用中浮现出来。因此,动态系统理论主张充分考虑系统的复杂性,要从整体上去研究语言发展行为。

### 2.1.2.3 非线性和初始状态敏感性

系统论的创始人贝塔朗菲(1980)把非线性关系看成是系统的本质,科学的发展也已经逐步揭示了非线性是“工程系统、生物系统,社会系统等一切实际系统所固有的动态属性,也是一切物质运动的普遍规律”。简单说,非线性就是指结果和原因是成比例的。一个动态系统不能被视为其子系统及其构成要素的简单之和,因为动态系统不是按照简单的叠加原则运作的,由于系统的多种成分在多个层面上相互连接,交互变化,某个变量细微的变化不仅会引起其他变量的变化,甚至会引发整个系统的变化,这就是通常所说的“蝴蝶效应”(butterfly effect)。动态系统的非线性发展在语言习得过程中常见的例子就是,有时长时间大量的语言输入不一定导致相对较多的语言输出,可是有时短期学习反而会导致语言能力突

飞猛进式的提高。而在系统运动初期，这种“蝴蝶效应”即便只是微小变化，也有可能长期发展变化中，演变为对系统的发展产生巨大影响力的影响因素。这种对初始状态的高度依赖，被称为初始状态敏感性。动态系统理论的一个核心观点就是，动态系统都具有初始状态敏感性，这种对初始状态敏感的特性会使原本相似的两个系统，最后呈现完全不同的发展态势。因为初始状态中系统的发展速度、强度和时机会使得系统产生不可预测的变异，导致系统从整体上来看产生非线性的动态发展趋势。

在二语发展领域，如果学习者的中介语系统被视为一个动态复杂系统，那么学习者的母语状态通常会被看作是初始状态。同样在外语学习过程中，同一个班级的学生，有相同的教师，使用相同的教材和同样的教学方法，但是最终学习结果却大相径庭，其原因很可能就在于学习者个体之间的一些细微的差别。

#### 2.1.2.4 斥态和吸态

系统的动态发展也不完全取决于一些变量的变化所引发的“蝴蝶效应”，而导致非线性发展。动态系统的任何现象都与其自组性（self-organization）特征紧密相关。自组性是一个系统的组织化，有序化程度从混乱状态或某种组织化、有序化水平较低的形态中产生出来的过程（王贵友 1990；薛伟江 2004）。之所以系统会自发地向有序的方向发展，自组织理论认为，系统具有的内在目的性使得子系统之间的协同作用成为了可能，从而引发系统的自组织重组；而子系统间的差异及其相互作用就是系统演化的动力源（王贵友 1990；薛伟江 2004）。虽然自组性是从自然科学中发现的，但是它对整个自然界物质系统的发展演化具有普遍的哲学意义（王贵友 1990）。

对于语言系统来说，也具有目的性，而反馈即是目的设定者。在语言系统中，来自社会中的交际、认知、情感等各方面信息的反馈被视为为语言的发展提供了目的性，使得语言向有序化的方向发展。

而自组织作为子系统间交互的动态积累，会导致该系统发生相移（phase shift）（杨连瑞 2017）。这会使得状态空间产生两种状态：吸态（attractor state）和斥态（repeller state）。吸态从表面上看是系统处于停滞的一种状态；斥态表现为系统处在剧烈动荡中。动态系统理论认为系统的变化并非连续、匀速产生，而是跳跃式、阶段性增长。当系统从相斥状态进入到下一个较稳定的吸引状态时，往往出现显著的内部波动，个体、体内差异均会增大，标志着质的变化产生（Spoelman&Verspoor

2010; Baba&Nitta2014)。Larsen-Freeman 将二语习得中的“石化”现象解释为学习者语言系统的“吸态”。“石化”作为受系统自组性影响的“吸态”，只是语言系统状态空间不断变化的一个阶段，并非停滞不变的一种语言现象。

### 2.1.3 DST 的研究方法

#### 2.1.3.1 DST 的方法论原则

关于动态系统理论的研究方法，Larsen-Freeman 和 Cameron(2008)提出了需要遵循的八个方法论原则：1)为达到生态有效(ecologically valid)，在语境中研究语言系统。2)避免还原论，运用体现复杂性的整体观。3)在时间维度中研究变量之间的关系，把自组织、反馈和涌现看作核心。4)采用双向因果关系的观点取代单因子因果关系。5)用共适应性、软集合等观点取代传统的二元论思想。6)确定集合性变量。7)寻找跨层次和跨时间尺度的系统内部联系。8)不仅关注变异性，同时关注稳定性，在动态变化中考察系统发展的原因。

Larsen-Freeman 与 Camero(2008)根据以上原则，提出动态系统五步建模法：找出系统组成成分、找出系统运行的时间维度与社会维度、描述系统内部成分关系、描述系统与环境的互相适应、描述系统的动态发展。Domyei(2014)也根据其对动态系统的理解，提出研究方法应遵循的的三大原则：聚焦语言系统发展的吸引状态、找出典型的吸引因素组合、找出并分析典型的动态发展模式。Larsen-Freeman 与 Camero(2008)根据他们提出的原则具体介绍了六种可行的研究方法：(1)人种学方法(ethnograph) (2) 动态的实验设计 (3) 纵向、个案、时间序列方法 (4) 微发展研究法 (5) 电脑建模 (6) 大脑成像法 (7) 综合方法。这七种研究方法也是目前动态系统理论领域常用的研究方法。

国内学者郑咏滢(2015)则综合以上国内外学者的方法论指导，提出了四点研究策略：(1) 加入时间维度，拉长研究周期；(2) 突破定量范式，展开混合研究；(3) 突破极简主义，创新分析方法；(4) 采用反溯法，建立质性模型。

本文根据以上方法论的研究成果，重点讨论纵向、个案、时间序列方法和反溯法。这两种研究方法也是本文所采用的研究方法。

#### 2.1.3.2 纵向个案研究法和时间序列研究法

个案研究一般被看作质化研究的一种。关于个案研究的定义一直以来纷繁复杂，但从整体来看，个案研究凸显出了以下三个特点。

第一，研究对象处于自然或真实语境中。个案研究对研究对象的考察往往在真实自然的生活语境中进行。个案研究的数据反映的是在无数个可能因素影响下的被研究者行为的变化发展，以获得尽可能接近真实情况的研究资料。

第二，研究对象处于时间维度中。中介语研究常常是横向研究，因而无法对个体的发展和变异性进行个案描述；而纵向和时间序列研究将个体发展放在不同时段中加以考察，通过系统之间水平及时段的关系了解个体的变异状态。个案研究对研究对象的考察通常都是在时间维度中进行，以致很多研究者把纵向研究等同于个案研究(Larsen- Freeman&Long, 1991: 11-12; Duf, 2008: 41)。(本文对时间序列研究法、个案研究、纵向研究不做特别区分)。结合第一点，时间维度的纳入也使得语境具有了全面的真实性。

第三，数据收集和分析具有具体化、深度化、高强度、整体性的特征，注重多方面数据的综合或统一。而不像大规模横向研究那样只能进行轮廓式、分解式、孤立式考察，局限于分析一个或数个变量的一般趋势。

### 2.1.3.3 反溯法

在动态系统中，由于多重因素复杂互动、系统的自组性，系统呈现非线性发展过程，所以我们很难按照传统的信息处理观点去预测系统的发展路径。郑咏滢提出使用“反溯法”(Retrodictive qualitativemodelling)(Dormer, 2014; de Bot& Larsen-Freeman, 2011)展开动态系统研究。

反溯法也可以叫“回溯觉察之重组”(reconstructionn retrospective consciousness)(Kau1981)，这种方法在进程上与传统研究方法正好相反，即研究者是已经得到一个结果，或者说以现有的状况倒推，追溯导致该结果的因素。反溯法在Dornei(2015)等国外学者的实证研究中曾被用到。例如，研究者通过追踪组学习者的发展路径，在研究终点收集所有学习者的发展数据后进行追踪聚类分析(longitudinal cluster analysis)，确定学习者的主要类型后再反溯学习过程中可能的社会环境因素。

使用这种研究方法需要注意，在返回原始资料时必须保持开放态度，不仅在自己的假设和资料之间建立起牢固的联系，而且对其他可能性结论敞开自己的胸怀。但由于反溯法本身所具有的对结论进行证实的“倾向性”(陈向明 2014)，一些学者并不建议将反溯法作为质性研究中主要的研究方法，更多时候应该将反溯法作为一种补充性的研究方法。因此，在本文的研究中，反溯法也只会出现问卷

调查设计中补充性的问题设置里面，绝大多数的资料来源，以及资料分析还是基于人种学研究方法和纵向时间序列研究方法。

### 2.1.4 DST 视域中的个案研究

从上一小节对个案研究的介绍中可以看到，个案研究强调真实语境、关注整体、从时间维度中进行研究的特点，与动态系统理论致力于研究真实世界中的复杂系统、强调系统的全面联结性、关注系统在时间维度上的变异的系统特征不谋而合。因此，个案研究可被视为研究动态系统理论的一个重要研究方法。

近几年在国内语言研究学界，以动态系统理论为理论框架进行的个案研究越来越多。大多数理论集中在英语教学领域(关晶 2014; 周惠璇 2013; 李燕婷 2010)。在对外汉语学界，也出现了一些基于动态系统理论的个案研究。其中最著名的就是李兰霞(2017)关于荷兰汉语学习者习得“了”字的个案研究。该研究将动态系统理论中的核心观念——以关注变异性为核心，开展个案研究关注个体纵向历时的语言发展变化。

在传统语言学视角下的个案研究，被认为是放弃一般性、无法做到立场客观，研究数据无法高度量化的一种研究范式。从理论建构、样本选择、研究者与研究对象之间的关系上来说，这些常常被视为是个案研究的缺点。

#### 2.1.4.1 DST 对个案研究的发展

李兰霞(2017)总结了历来学界对个案研究法的典型质疑，比如，个案研究的个案选择可能缺乏普遍意义，个案研究的数据分析常常被认为缺乏客观性，其数据分析也常常浮于经验性的主观描述，个案研究法被认为缺乏理论指导或逻辑框架。

可以看出，“个案研究法之所以被诟病，是由于两个关键问题没有解决：一是进行个案研究的理论基础是什么？二是个案数据如何处理？理论性不强使个案研究被视为一种由科学探索直觉产生的自然主义行为，而非科学研究方法；数据处理客观性常常被质疑，显得个案研究缺科学性和规范性”（李兰霞 2017）。而动态复杂理论无论是在理论建构还是数据处理上都为个案研究法带来了更多的可能性。

动态系统理论关注变异性，Larsen-Freeman 和 Cameron(2008)明确提出应该把变异作为研究核心，而个案研究正是“个体层面的变异程度和模式可以提供发展过程的信息”，并且“展现个体层面可能出现的变异以及策略在时间中如何变化”

(Verspoor2012)的研究方法。另一方面,动态系统理论经过近几十年自然科学与社会科学研究领域,对动态复杂系统的研究,已经开发了很多可以有效描写系统非线性、动态、复杂变化的研究工具。因此,动态复杂理论为个案研究存在的必要性和重要性提供了坚实的理论支持和可靠的研究工具。

## 2.2 语用研究

1938年,美国哲学家莫里斯(Morris)首次使用语用学(pragmatics)这一术语,Morris(1938)指出“语用学”是研究“符号和符号解释者的关系”。由此,开启了语用学研究的大门。20世纪50年代,英国哲学家奥斯汀(John Langshaw Austin)和他的学生赛尔(John Searle)提出了著名的语言行为理论,来研究在恰当的语境条件下,说话人借助某一话语所实施的行为。之后,在1967年,英国语言哲学家格赖斯(Herbert Paul Grice)提出著名的“会话含义理论”和“合作原则”。这三大理论为语用学的理论发展奠定了基础。到了80年代,列文森(Stephen C. Levinson)的《语用学》(Pragmatics)和利奇(Geoffrey N. Leech)的《语用学原则》(Principles of pragmatics)为语用学理论的进一步系统化做出了突出贡献。之后语用学界的学者(斯波柏,威尔逊,1986;列文森,1987;荷恩,1984)又陆续补充完善了相关理论。斯波柏认为,“人们为了获取交际的成功,必须寻求说话人话语和语境假设的关联性。”(文健2016)荷恩则提出了“荷恩二原则”,从“省力”和“经济”的角度来解释会话含义,引导人们从最小极限化的表达方式中得到最大极限化的信息量。

### 2.2.1 汉语作为第二语言的语用习得研究

二语习得领域的语用学又被称为“语际语用学”。是研究跨文化交际中的语用问题。在相关学术语言表述中,赵瑾(2014)指出语际语就是“第二语言学习者在学习第二语言过程中所掌握的目的语。”因此语际语就是中介语,过渡语。

第二语言语用习得研究开始于20世纪80年代初,最早有Canale和Swain(1900)的研究成果《第二语言教学与测试中交际模式的理论基础》(Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing)被认为是二语语用习得研究的开山之作。此后,G. Kasper1981年出版的德语著作《从语用的角度看语际语》(Pragmatische Aspekte in der Interimsprache Pragmatic aspects in

interlanguage)也被视为二语习得学界语用研究的又一力作。这一时期的研究者主要关注语用迁移的问题,认为语用负迁移带来的语用失误直接影响到跨文化交际。

1993年,由Kasper和Blum-Kulka编写的《语际语用学》(Interlanguage Pragmatics)是国外语用研究领域的第一本语际语用学的专著。此后,第二语言习得领域的语用研究与认知语言学相结合,将语言能力、语用迁移、社会交往这三个因素视为语用研究中的三个最重要因素。进入21世纪,语用习得研究日趋成熟。这方面的著作有Kasper&Rose(2001,2002)的《语言教学中的语用问题》(Pragmatics in Language Teaching)和专著《第二语言中的语用发展》(Pragmatic Development in a Second Language),以及Anne Barron(2003)的《语际语用学中的习得研究》,这些研究都多角度地关注了语用能力的发展和语用能力的培养等问题。

而国内的语用习得研究也在国外研究的发展中逐渐起步。第二语言语用习得研究在国内的英语教学界率先兴起。从对国外外语用习得相关文献的引介研究工作和对西方理论的探讨,到引入语用失误、言语行为、语用测试等概念进行语用教学实证研究,(洪岗1991;孙亚2001;刘绍忠2004等)在此期间,发现语言形式、语境信息、文化差异、语用策略、语用迁移等都是造成语用失误的可能因素,也在有关语用测试的研究中逐渐发现了语用教学的重要性。

至于把汉语作为第二语言习得的语用研究虽然没有英语教学界成果丰硕,但这方面研究也是方兴未艾。

在汉语语音教学方面,毛世桢(2008),戴晓雪(2004),赵瑾(2012,2013)分别就学习者的汉语语音学习能力,超音段成分的表意功能在对外汉语教学中的作用,话语停延等方面进行了突破性研究。汉语在声调、韵律等方面都表现出了和西方二语语用习得领域的研究截然不同的特征。

赵瑾(2014)认为,要特别注意在语境中把握汉语语音的语用习得。在汉语词汇教学方面,语用习得相关研究较为丰富。有关汉语词汇语用习得的研究始于对外汉语成语惯用语的教学研究中。如吴丽君(2002)在分析日本学生的成语学习时,首次分出了语用偏误;在此之后,时建(2005)、李国慧(2005)、石琳(2008)也都在各自的汉语成语教学研究中关注到了语用偏误。而真正对汉语词汇语用偏误分门别类,进行细致研究的有潘丽英(2012)专门搜集留学生语用失误的研究,并探讨了失误原因和应对策略。这其中,刘颂浩(2002)将语用语境

学运用到对外汉语教学，探讨学生根据语境猜词的学习策略使得汉语教学与语用理论的结合更加深入。

而有关汉语语法的语用习得研究最为丰富。最开始汉语作为第二语言的语用习得研究仅限于常敬宇（1986）的《语境与对外汉语教学》、孙秋秋（1987）《语用学与对外汉语教学》等研究从宏观上提出的方法论指导。此后，关于对外汉语教学领域语用习得探讨越来越深入。杨翼（1995）研究了高级汉语学习者在语用含义、语用功能上存在的理解和使用的的问题。常敬宇（2000）、陈作宏（2004）等人深入句法研究中，探讨了语用因素对于对外汉语教学的重要意义。赵瑾（2013）通过问卷调查，专门研究了留学生汉语语用习得中的语法语用失误。张咏群（2013）从语用学与对外汉语语法教学的关系入手，探讨了不同级别的汉语学习者的语用能力培养策略。语用习得研究在对外汉语教学领域不断发展。

从以上汉语作为二语习得的语用研究来看，真正能将汉语语用本体研究与汉语教学深度结合研究还不是很多，本文将徐阳春的“的”字语用功能的分类应用于对外汉语研究领域，希冀能为“的”字教学提出更多的思路。

### 2.2.2 DST 视域下的语用研究

动态系统理论与语用研究相结合的逻辑基础在于言语语用是动态的，研究语言运用的学科，语用学也是动态的，并且语用是对在语境中呈现出来的语言事实进行研究的一大语言学分支。而动态复杂理论关注的是真实情境中的语言系统。

目前基于动态系统理论视角研究二语习得领域的语用研究还比较少，只找到了两篇有关对外汉语语用研究的动态系统建构的讨论。李茨婷、任伟（2020）通过对比的研究方法，发现以往理论的解释力不足，从而论述了动态系统理论对于二语习得领域语用研究的理论建构的必要性和可行性。黄玮莹、方丽君、许琪（2020）等人则从二语语用发展各影响因素的复杂关系入手，探讨了二语语用发展的非线性、复杂性、动态性特征，论述了将动态系统理论引入二语语用教学研究的重要性。

综上所述，在汉语作为二语习得的研究领域，动态系统理论目前更多的只是停留在理论建构方面，还没有将动态系统理论更深入的应用于实证研究当中。本文研究的是笔者和汉语学习者的微信聊天，微信聊天作为现代通讯会话交际的一种常见形式——会话，是一种实时行为，是会话人之间共同建构的结果。会话的交际特征典型地展示了语言运用的动态性，在这个意义上，研究语言运用的语用

学也是动态的,即所谓研究会话的语用学就是所谓的动态语用学(姜望琪 2012)。并且,动态系统理论所要研究的是现实生活中真实情境下的系统,与语用研究强调的基于语境的语言研究有着天然的理论联系性,因此本文认为,动态系统理论对汉语学习者的语用能力进行研究是可行的也是必要的。

## 2.3 “的”字相关研究

“的”是现代汉语中使用频率非常高的一个词,用法分布极其复杂,因此,关于“的”字的性质及其分类,学界一直争论不休。

### 2.3.1 前人对“的”字的研究

首先来看“二分说”。众多学者采用了这种分法,比较一致的是只区别偏正结构中的“的”与句末表示语气的“的”,所不同的是对“的”字作用的想法各异,因而名称也各不相同。

表 2-1 “的”字的分类

	吕叔湘 (1942)	高名凯 (1944)	王力 (1946)	孙德金 (1957)	丁声树 (1961)
结构助词 (偏正结构中 的“的”)	关系词	规定词	修饰语的记号	结构助词	语尾
语气助词 (句末语气的 “的”)	语气词	语气词	语气词	语气助词	语助词

“二分法”这一分类方法是教科书中常用的一种分类方法。但正如徐阳春所说:“不足之处是还有部分用法没有概括进来。例如:“他昨天去的美国”、“你在哪儿上的车?”、“大过年的,吵什么?”中的“的”属于哪一类?是不是表示语气?还需要进一步的讨论。”(徐阳春 2003)

再来看“三分说”。又可以分为以下三种类型:

1.三个语素说。朱德熙(1961)把“的”看作其前面词语(X)的后附成分,把“X的”的不同功能看作是“的”的不同功能。根据这一原则,他把“的”分析为三个语素:“的<sub>1</sub>”“的<sub>2</sub>”“的<sub>3</sub>”。

表 2-2 “的<sub>1</sub>” “的<sub>2</sub>” “的<sub>3</sub>”

的	X	举例	X 的
的 <sub>1</sub>	双音节副词	忽然、渐渐	副词性
	一至三音节拟声词	噌、哗啦、哗啦啦	
	并列结构	无缘无故	
的 <sub>2</sub>		大惊小怪	形容词性
	单音节形容词重叠式	红红、轻轻	
	双音节形容词重叠式	干干净净	
	带后加成分的形容词	红通通	
	四音节拟声词	稀里哗啦	
	程度副词+拟声词	很好、挺便宜	
		最好、最便宜	
的 <sub>3</sub>	名词	木头	名词性
	动词(结构)	吃、看戏、洗好	
	形容词	红	
	双音节形容词	便宜	
		细心	
的 <sub>3/1</sub>			名 / 副词性

这一分类产生了深远的影响。此后，有关“的”的性质和分类问题的文章几乎都是在《说“的”》的基础上展开的。就“的”的分类而言，讨论主要集中在以下几个问题：“X 的”是不是名词性成分？有没有语气词“的”？有没有时态助词“的”？有没有区分“的<sub>2</sub>和“的<sub>3</sub>”的必要？“的”是不是 X 的后附成分？可见这一分类仍存在不少争议，并且在汉语教学中可操作性也不强。

2.三个助词说。邢福义(1996)张斌(2000)是这一观点的持有者。其“三个助词说”的分法如下：

表 2-3 “三个助词说” 分类法

名称	用法	举例
结构助词	用于定语之间，作为定语的标志，可以替代“地”。	认真的小姑娘 美丽的花儿
准时态助词（邢） / 时制助词（张）	用于动宾之间，表示已然时态并指明焦点。	他上午买的票。 我在火车上吃的早饭。
语气助词	用于句末，起加强语气的作用。	他知道一些情况的。

这种分类有助于汉语教学，因此在教科书中比较普遍，但徐阳春（2003）认为，该分类还有以下问题有待讨论：“句末的‘的’不一定就是语气助词，它可能是结构助词(如：‘这本书图书馆的’)和时态助词(如：‘我爷爷昨天去世的’)。又如‘他上午买的票’中的‘的’实际上是凸显、强调时间状语‘上午’，它的‘已然’、‘过去’意义是因为它凸显的是已发生动作的时间。还有，第二类与第三类在句法上是否具有一致性？这三种分类统一的分类标准是什么？诸如此类深层次的问题未见有详细的论述。”

3.三个平面说。张国宪(1994)根据三个平面的语法理论给“的”分类，分为“的<sub>1</sub>”、“的<sub>2</sub>”和“的<sub>3</sub>”。

表 2-4 张国宪“三个平面说”分类法

的 <sub>1</sub>	表句法功能	若删去它，则不能构成偏正关系	小赵的师傅—小赵师傅；教书的—教书；做的方法 做方法
的 <sub>2</sub>	表语义功能	若删去它，偏正关系仍旧存在，但会引起语义上的对立	华侨的医院—华侨医院，五公斤的鱼—一五公斤鱼
的 <sub>3</sub>	表语用功能	若删去它，偏正关系仍旧存在语义上也不会有明显的差异，但会引起语用上的变化	荔枝(的)味儿、主要(的)矛盾、红(的)树叶

这种分类从理论上讲是很清楚的，但操作起来会遇到一些难以区别的现象。徐阳春（2003）在《虚词“的”及其相关问题研究》里举例说：“‘中国的朋友’和‘中国朋友’都是偏正结构，但语义不同，因而这个‘的’是‘的<sub>2</sub>’；‘中国的公民’和‘中国公民’句法和语义都一样，但语用上不同，因而这个‘的’是‘的<sub>3</sub>’。把‘中国的朋友’和‘中国的公民’中的‘的’看作两个不同的‘的’，似乎就不好解释了。”从上文的综述来看，目前“的”字的分类研究还有如下问题需要进一步讨论：

1.“的”字分类角度的统一性。除了“三个语素说”之外，其他方法的分类角度都不怎么统一。三分说除“三个语素说”是统一从语法分布上给“的”分类之外，其他的基本上是从三个角度给“的”分类的：三个助词说中“结构助词”的着眼点是“的”的结构功能，“时体助词”的着眼点是“的”的语义功能，“语气词”的着眼点是“的”的语用功能。“三个平面说”中“的<sub>1</sub>”的着眼点是它的句法功能(即结构功能)，“的<sub>2</sub>”的着眼点是它的语义功能，“的<sub>3</sub>”的着眼点是它

的语用功能。二分说也不是从同一个角度给“的”分类的：偏正结构中的“的”着眼点基本上是它的句法功能，表语气的“的”着眼点是它的语用功能。

2.“的”字分类的系统性。上述众多的分类方法都未能概括“的”的全部用法。除了“三个助词说”之外，几乎都没有谈到表“时体”的“的”。

3.“的”字分布的层面性。“的”可以分布于偏正结构和非偏正结构两个层面。如“我昨天写的(诗)”，作为一个偏正结构时，“的”是“结构助词”，若作为一个非偏正结构——主谓结构时，“的”就是“时体助词”。比较突出的是三个语素说，它不区分偏正结构和非偏正结构层面上的“的”；无论“我昨天写的诗”是偏正结构还是主谓结构，都认定这个“的”只是结构助词“的”。

为了解决上述问题，徐阳春(2003)更进一步，从语用功能的角度，用“逆向凸显(其前面的某个成分)”来概括“的”的功能同一性，其分类如下：

表 2-5 徐阳春基于语用功能的虚词“的”分类法

偏正结构(的)	凸显偏项的修饰性	鸡肉鸭肉的吃
		高高的举起
		木头的桌子
非偏正结构	凸显已发生动作的条件或施事	我在杭州下的车
		谁打破的窗户
	凸显动作本身	他一定会去的
	凸显状态非比寻常	大过年的，不要吵架

徐阳春(2003)认为，像“弯弯的”、“红红的”中的“的”不是一个独立的单位，只是词的一个部分，即后缀。徐春阳以上讨论的是虚词“的”，因此语素“的”和词缀“的”都不在其讨论之列。徐阳春提到用这一分类方法的优点是：

1.给“的”做出更为契合汉语语言事实的分类。根据这一标准，“便宜的东西”和“非常便宜的东西”这两个短语中的“的”应归为一个“的”——结构助词“的<sub>1</sub>”，这是符合语言汉语事实的：因为这两个短语都分布于偏项和正项之间，都表示偏项对正项的修饰，因而具有同一性。又如“他日夜思念的家乡”和“他昨天去的家乡”中的“的”是不同的：前者整个短语是偏正结构，其中的“的”是“的<sub>1</sub>”；后者整个短语是非偏正结构，其中的“的”是“的<sub>2</sub>”。假如不区分偏正结构和非偏正结构这两个层面，这两个不同的“的”就会被归为同一个“的”，即结构助词“的<sub>1</sub>”。这样，这两个短语的不同结构意义就无法理解了。

2.区分了同形结构中“的”字在不同语法层次的类属。“我昨天写的诗”，既可以理解为偏正结构，也可以理解为“主+动+宾”结构。做前一种理解时，“的”分布于偏正之间，表示修饰关系，是“的<sub>1</sub>”；做后一种理解时，“的”分布于非偏正结构，凸显已发生动作的时间，是“的<sub>2</sub>”。

国内学者对“的”字的分类如此之多，正体现了现代汉语“的”字用法的复杂。而在对外汉语教学领域，教材一般不会总结“的”字的用法，几乎没有可以运用于教学实践的“的”字用法分类。陆庆和（2006）的《实用对外汉语教学语法》曾对“的”字的用法进行过穷尽式的罗列，将“的”字分为结构助词“的”，和其他用法的“的”，结构助词“的”列出了6大类，18小类，其他用法的“的”被列出了4大类，7小类。可见“的”字对外汉语教学情况之复杂。“的”字本身复杂的用法，似乎注定了对外汉语“的”字教学的难度很高。因此，如何从“的”字分类的角度，为对外汉语教学提供教学可行性，是本文关注的问题。

### 2.3.2 “的”字的二语习得研究

目前汉语学界有关“的”的习得研究主要可以分为三大类：结构助词“的、地、得”偏误考察、带“的”字多项定语习得研究和“是……的”与句尾“的”的偏误研究。

首先关于学习者使用“的、地、得”的研究非常多，如杨庆蕙（1993）的《对外汉语教学中的语法难点剖析》、王雪梅（2019）的《留学生习得结构助词“的”的偏误分析》多采用偏误分析法，研究偏误类型和偏误成因。由于研究者对于“的、地、得”三字的分合看法不一，以及研究对象国别的不同，得到的结论也有很大的不同。

关于带“的”字多项定语的习得研究也有很多。主要涉及到的问题是多项定语顺序问题以及“的”字的隐现问题。在对外汉语教学中，这两个问题都是外国人学习汉语的难点。对外汉语教学中多项定语的研究以基于国别化、汉外对比分析的教学研究为主。如王素华(2008)通过对比汉泰语多项定语语序，发现汉泰语在定语上的差异，主要表现在定语与中心语的位置上，学生的主要偏误为定语后置和定语标志词“的”的使用偏误，这些主要是受泰国汉语学习者母语的影响。而有关“的”字隐现问题，杨骥冰、齐春红(2010)对比了汉泰语结构助词“的”的使用规则，通过对留学生语料的分析，他们认为：泰国留学生在使用过程中，常出

现少用、多用和错用等偏误。少用偏误出现的主要原因是受学习者母语的影响，多用和错用偏误出现的主要原因是汉语语法规则的过度使用。

郭文未(2014)将问卷调查与语料库研究相结合，指出中高级阶段泰国学习者习得“的”和数量词的错用在“的”字隐现问题中比较常见，同时发现造成这些偏误的主要原因为：母语的负迁移、学习者学习策略目的语的负迁移、教师、课堂和教材的影响。

### 第三类是有关“是……的”与句尾“的”的偏误研究

从本体研究来看，“是……的”结构存在同形异构的现象，赵淑华（1979）、柴世森（1981）、吕必松(1982)、刘月华（2001）分别基于不同的角度，对该结构进行了分类研究。最早发现“是……的”句偏误问题的是马真(1985)和陆俭明(1985)，他们分析了主要针对的是“他是合情合理”和“他是偏听偏信”句末是否加“的”的问题(刘丽宁 2004)。之后，石定栩（2008）、谢福（2008）、王凌云（2009）、张井荣（2009）等学者都对“是……的”结构习得进行了研究。采用的研究方法多是偏误分析法，对汉语学习者“是……的”结构的偏误类型进行分类，以及原因解析。

综上所述，有关“的”字习得问题的研究散见于以上三个研究领域，这些研究都对深入研究了留学生习得和“的”字有关的语法项目有很重要的学术价值，并为实际教学提供了宝贵的建议。

不过以上研究都只集中于偏误研究，对于学习者的正确使用鲜有提及，本文认为这在一定程度上不利于我们从宏观的角度全面的了解汉语学习者学习“的”字相关语法项目的真实情况。

通过以上仅限于“的”字单个语法项目的研究可以发现，现代汉语事实本来就已经非常复杂，想要从本体研究的角度区分清楚“的”字的句法、语义、语用归属在目前的汉语研究学界仍存在争议。因此选择一个能统率整个“的”字用法，并且适应微信聊天语言的“的”字分类方式，是本文分析“的”字语料的关键。

### 2.3.3 本文对“的”字的分类

本文是针对笔者和埃及中高级汉语学习者的微信聊天语料进行的个案研究。微信聊天作为一种即时会话行为，最突出的特点就是具有真实的语境。

徐盛桓（1992）说过：语言运用者在一定的语用目的的支配下，在语言运用的过程中，以语境或上下文作为参照物赋予一个词临时意义。可见，从语用意义

的角度看，“的”字的含义应当立足于会话语境，才能获得相应的意义。只有立足于语境理解微信聊天，才可以对其作出更符合会话情景的解释。

因此本文认为，在汉语教学中，“的”字作为一个含义丰富的汉字，不宜将“的”字用法从语法、语义、语用等不同的角度割裂开来，尤其是研究微信聊天这样的会话语体，应当在语用层面，找到“的”字意义的统一性，这不仅是真实语境中把握会话含义的要求，也是为了方便汉语教学。

另外，本文是基于动态系统理论研究特定的一位汉语学习者“的”字使用的个案研究。对“的”字的分类，还需要考虑该名汉语学习者中介语系统的特点。甚至学习者的汉语表达系统的特征是决定“的”字分类的第一要素。因为，符合学习者认知模式的“的”字分类，才最能够体现学习者的“的”字使用行为，才能够反映学习者汉语语言发展这一动态复杂系统的系统性、全面联结性和初始状态敏感性。而由于汉语学习者的汉语知识不完备，汉语水平还未达到汉语母语者水平，因此汉语学习者的汉语表达系统肯定无法与现代汉语语言系统完全保持一致。那么，当汉语学习者的汉语中介语系统与现代汉语系统冲突时，本文以学习者的中介语系统特点为第一分类原则，根据具体情况对相关语料进行科学、合理的处理（这部分内容详见 3.2 数据收集与处理）。

以下，便是本文基于前人对现代汉语“的”字的研究，从语用功能的角度，研究微信会话中汉语学习者关于“的”字使用的分类方式。

表 2-6 本文基于语用功能的“的”字分类法

词的外部	虚词“的”	偏正结构	凸显偏项的修饰性	鸡肉鸭肉的吃
				高高的举起
				木头的桌子
		非偏正结构	凸显已发生动作的条件或施事	我在杭州下的车
				谁打破的窗户
				他一定会去的
		凸显动作本身	大过年的，不要吵架	
		凸显状态非比寻常		
词的内部	词缀“的”	红红的，绿油油的		
	语素“的”	a.表示“目标”，目的、有的放矢 b.什么的 c.“……的话” d.必须的 ……		

本文采用的“的”字分类，其实还是徐阳春关于“的”字的分类，只不过徐只研究词的外部（短语和句子），而本文研究范围包括词的外部以及词的内部，也就是从二语习得的角度，研究学习者语言中出现的所有“的”字。本文采取这样的分类方式原因如下。

本文认为，尽管“的”字内涵丰富，包含“的”字的各种词汇、跨层结构、句式也非常之多，但由于这些语法项目中的“的”几乎都同音同形，所以，汉语学习者在认知“的”字及其相关表达的过程中，势必会经历一个从了解“的”字的单一含义和用法，到了解“的”字的更多种含义和用法的渐进的学习过程。因此，本文认为只有在研究中尽可能地收集汉语学习者所有的包含“的”字的表达，才是对汉语学习者“的”字的使用情况有全盘地了解，从而进行全面地考察。因此这就需要在徐阳春虚词“的”的研究范围的基础上，把词汇内部的“的”也纳入研究范围当中。为了保证“的”字分类的科学性和完整性，以及微信语言需要在情境中把握其含义的特点，本文选择遵循徐阳春的分类逻辑，按语用功能的分类方式，首先把词汇外部的“的”字分为“凸显偏项的修饰性”“凸显已发生动作的条件或施事”“凸显动作本身”和“凸显状态非比寻常”这四种。然后把词汇内部的“的”分为词缀“的”和语素“的”。

上表分类中，徐阳春（2003）认为，“的<sub>1</sub>”即具有结构功能，又具有语用功能，而“的<sub>2</sub>”只有语用功能，所以将“的<sub>1</sub>”“的<sub>2</sub>”先从句法上二分，其结构功能是出现在“的”字结构中，表示修饰与被修饰关系，语用功能是凸显偏项修饰性。“的<sub>1</sub>”的语用功能和句法功能互为表里，相辅相成。然后，又将“的<sub>2</sub>”分为三类，逆向凸显已发生动作条件和施事的“的”，逆向凸显动作本身的“的”和逆向凸显状态非比寻常的“的”。

根据徐阳春的研究认为，词缀“的”仅出现在状态形容词“AA的”和“ABB的”中。因为如果去掉“AA的”和“ABB的”中的“的”，“AA”和“ABB”一般不能单说。例如在“圆圆的”“暖暖的”“胖胖的”“怪怪的”“红通通的”中一般不能去掉“的”，如果去掉，剩下的部分无法单说。因为语素是最小的音义结合体，而在状态形容词“AA的”和“ABB的”中“的”字没有意义，所以被认为是词缀“的”。

徐阳春（2003）在《关于虚词“的”及其相关问题研究》中解释了这一点。他指出，因为定中结构间只能是结构助词“的”，所以“AA的”和“ABB的”做定语或构成“的”字结构时，后面就要出现结构助词“的”，而词缀“的”和

结构助词“的”同形同音，所以在汉语中，两个“的”就合成了一个“的”。或者说，做定语或构成“的”字结构的状态形容词“AA的”和“ABB的”中的词缀“的”因为结构助词“的”的出现而隐去了。

同理，因为具有语用功能，起凸显作用的“的”只能是语气词“的<sub>2</sub>”，而不能是词缀“的”，所以“AA的”和“ABB的”这两个含有“状态非同寻常”之意的形式在做谓语或补语时，常常要在后面加一个起凸显作用的虚词。这里的词缀“的”也就因为另一个同音同形的虚词“的<sub>2</sub>”隐去了。

徐阳春（2003）在研究中总结到，“也就是说，词缀“的”只会出现在单说的状态形容词内部，而不会出现在词的外部，即不会出现在“的”字结构、定语、谓语、补语中，也即不会出现在短语或句子结构中。在短语或句子结构中，“AA”和“ABB”后面的“的”已是“的<sub>1</sub>”或“的<sub>2</sub>”，其单说时所带的“的”会因与“的<sub>1</sub>”或“的<sub>2</sub>”同音而隐去。”可见，“AA的”和“ABB的”中的“的”有两种可能，不能一概而论。因此，在词汇内部，尤其是在从“的”字的角度分析含“的”的相关词汇和特殊结构时，状态形容词中的“AA的”和“ABB的”要和语素的“分开讨论。”

本文关于语素“的”的分类标准详见 3.2.7 有关含有“的”字词汇的语料处理。

除了以上所说为了保持“的”字分类的内在逻辑性与徐阳春的语用功能分类逻辑一致外，本文之所以采用徐氏对“的”的分类方法，原因还有以下两点：

1. “的”字分类具有内在统一性。虽然“的”字用法分布复杂，不过经过前人的研究，可以确认，“的”字功能同一性可以得到历时研究的印证。曹广顺（1995）孙锡信（1999）都认为，结构助词“的”在取代结构助词“底”和“地”的同时，其自身的用法也有所发展。徐阳春认为，这根本原因在于“的”字语用功能是相通的，其语用功能都在于逆向凸显前面的某一成分。而在汉语学习中，母语为外语的汉语学习者也会天然的把所有“的”字都视为具有某种内在的统一性。因此徐阳春的语用功能的分类能较好的统摄虚词“的”的所有用法。

2. 该分类符合阿拉伯汉语学习者的认知特性。徐阳春（2003）对“的”字的分类是首先基于句法的二分，然后再在句法二分的基础上进行语用功能上的划分。基于句法的二分，将“的”字用法分为偏正结构中的“的”字和非偏正结构中的“的”字。朱德熙（1961）也是这样的分类方式，认为这符合大多数人的认知。而通过中阿对比，笔者发现，汉语表修饰与被修饰关系的偏正结构，和阿语中用

前面的词修饰、限定后面的词或者用后面的词补充前面的词的正偏组合（庞博 2014），具有某种共通性。基于这种共通性，本文认为首先区分“的”字的偏正结构和非偏正结构，可能更切合阿拉伯汉语学习者的思维习惯。

不过，这里有一点需要指出，徐阳春（2003）在他的博士论文《关于虚词“的”及其相关问题研究》中虽然把虚词“的”按逆向凸显的对象的不同，把虚词“的”分成了四类，但是，同时他也在论文中说到：“的”尽管可以做下位分类，但不必往下分，理由是：

第一，“分类分到什么程度要看实际需要”，徐阳春（2003）在这里对“的”的分类标准是是否会引起歧义，他认为可以为了详尽描写“的<sub>2</sub>”的用法而做下位区分，“但从实用价值看，不做下位区分并不会造成说不清的歧义，”（徐阳春 2003）因此，徐阳春并没有详细区分每个句子中的“的”究竟是哪一种“的<sub>2</sub>”。只是对他认为存在的“的<sub>2</sub>”进行了阐释。

第二，徐阳春（2003）指出，“‘的<sub>2</sub>’是‘的<sub>1</sub>’语用功能的引申，凸显对比焦点。”而在具体某一句话中，“的<sub>2</sub>”的语用功能究竟是逆向凸显已发生动作的条件或施事、逆向凸显动作本身，还是也可以逆向凸显状态非比寻常，并不是容易分辨的，因为它们都可以出现在句末。因此，徐阳春（2003）认为对于“的<sub>2</sub>”的下位区分，“除了增加分辨的麻烦，不会有别的好处。”（徐阳春 2003）

由此可以看到，徐阳春基于语用功能的虚词“的”的分类，并不是绝对的，结合汉语复杂的语言事实看，徐的很多非偏正结构中的“的”字语用功能分类有很大的值得讨论的空间，尤其是句尾“的”，很多时候其实即可以理解为逆向凸显状态非比寻常的“的”，也可以理解为逆向凸显动作本身的“的”。

因此，本文在遇到这种情况时，会结合语料的真实语境，具体例子具体分析，力求科学合理的对“的”字进行分类。

## 3 研究设计

### 3.1 研究对象

本文研究的“的”字语料来自埃及艾因夏姆斯大学的一名汉语学习者。该名学习者母语为阿拉伯语，日常口语使用埃及方言。由于埃及从小学起就普及英语教学，并且埃及方言中也有很多英语表达，所以在学习者学习汉语之前，英语表达就很流利。该学习者在大学还选修了土耳其语，学习土耳其语已有5年，土耳其语水平较好。该学习者的其他基本情况如下：女，22岁，受教育程度为大学本科；在埃及艾因夏姆斯大学完成了四年汉语翻译专业的本科学习，大三期间做交换生来中国生活了整整一年。在埃及学习期间，使用的教材主要是埃及本土老师自编的汉语课本，大二结束时，学习者通过了HSK4级考试。当有关学习者“的”字使用的数据统计工作开始时，学习者刚来中国一个学期。到目前为止，学习者已经通过了HSK6级考试。学习者学习汉语的动机一直都非常强烈，在2020年新冠疫情开始之前，曾有强烈的愿望想来中国在传媒、新闻专业继续深造。从2018年9月来中国以后，笔者认识了这位学习者，并在微信中与其保持着频繁的联系。

笔者的目的是收集学习者在自然状态中输出的汉语表达，因此本文收集的材料全部取自笔者和学习者的微信聊天记录。微信聊天作为日常会话，文本虽然以书面方式产生，但并不是具有书面语色彩的作文，可以体现并保证学习者语言输出时的自然状态。在话题上也从未做过任何的限定。从语料采集的时间间隔来说，本文的语料来自于笔者和汉语学习者从2019年3月到2021年1月以来的微信聊天记录，微信记录截取时间共计124周左右，研究者和学习者不定期的在微信上交流。

### 3.2 数据收集与处理

本文共截取有关文字、聊天记录截屏、传送文档中的微信聊天记录8600多条，聊天记录跨时124周，从中统计出有关“的”字正确使用、少用、多用、错用共计1139条。

语料的分类和统计对语料的最终分析结果具有决定性的影响，“错误导向的分类标准可能导致徒劳甚至无效的分析”（邓守信1999）。因此，确定科学、客观的分类标准是语料统计中最关键的一步。我们将按照以下标准对“的”的语料进行提取和统计。

### 3.2.1 有关“的”字语料处理的分类原则

有关本文“的”字的分类问题，已在第二章 2.3.3 作了解释说明，本文分类基本沿用徐阳春（2003）的分类标准，在此不做赘述。需要再次强调的一点是，本文以学习者的中介语系统特点为第一分类原则，当汉语学习者的汉语中介语系统与现代汉语系统冲突时，本文会根据具体情况对相关语料进行科学、合理的处理。

本文第四章、第五章和第六章将分别从偏正结构中的“的”字、非偏正结构中的“的”字和含“的”字词汇三个部分来对学习使用“的”字的数据进行描写和分析。不过，虽然在第二章 2.2.3 小节本文对“的”的分类中阐明，本文的“的”字研究包含词缀“的”，但是由于收集到的学习者语料中出现的词缀“的”非常的少，所以在第六章的数据分析中，并不涉及到对词缀“的”的单独分析，有关词缀“的”的相关语料分析将放在第七章第一节研究结果与讨论中进行总结。

另外需要指出的一点是，微信聊天中出现的“的”、“地”、“得”三个字的用法，有时候可能并不是学习者主观错误造成的，在加载了智能输入法的电子设备进行聊天时，为了沟通的效率，使用者在能意识到智能输入法有误的情况下，会忽略汉字的正确选择这一问题。尤其是在打字的时候，通讯工具里的智能输入法会优先出现“的”字，或是优先罗列刚刚用过的字。而这一点在笔者和学习者的聊天中，该名汉语学习者也曾说过：“我就不太清楚该说哪一个然后我说算了吧她反正会看懂我的意思。”

可见，学习者很多时候能够清楚的意识到表达中汉字选择可能存的问题，但是只要不影响正常沟通，学习者一般都会只追求打字速度，而不会特意地把错误使用了的汉字纠正过来。关于移动设备中智能输入法优先选择的问题，本文不做过多讨论，在做语料分析时，会尽量剔除智能输入法带来的干扰，确保客观的分析语料。

### 3.2.2 有关“的”“地”“得”三字分合问题的语料处理

由于本文采用的是徐阳春基于语用功能的“的”字分类法，所以为保证逻辑的前后一致性，在有关“的”“地”“得”三者分合问题上，本文的主张同徐阳春的主张一致。“的”与“地”主张合并使用，“的”与“得”主张分用。

主张将“的”与“地”合并使用的原因如下：“的”“地”在句法、语义、语用上都具有同一性（徐阳春 2003），它们都分布于偏正结构、表示修饰与被修饰关系，在语用上都是凸显偏项的修饰性。这里容易引起争论的可能是，“的”

与“地”在语义上明显不同，“的”与后面的中心语构成定心结构，在语义上具有指称性，而“地”与后面的中心语构成状心结构，在语义上具有陈述性，二字在语义上显然是不同的，为什么还要说“的”“地”二字在语义上具有同一性呢？徐阳春（2003）在《虚词“的”及其相关问题研究》中这样解释：“的和地二字在语义上的同一性指的是二者都具有偏项对正项的修饰性，而不是指定心结构和状心结构在语义上的同一性。定心结构和状心结构的不同不在于“的”和“地”，而在于偏项和正项本身。”

遵循这样的分类方式不仅是为了保证和徐阳春的分类逻辑一致，同样也是考虑到“的”“地”二字的教学便利性，徐阳春通过对中学语文教材的考察发现，在中学语文课本中，也很难将“的”“地”二字区分开，可见，“的”“地”二字的混用在现代汉语语言事实中不在少数，若对外汉语教学囿于“的”“地”的区别教学，显然不利于对外汉语教学的便利性以及学习的高效性，也不符合汉语的语言事实，当汉语学习者看到现代汉语中“的”“地”二字的混用时，可能会增加认知上不必要的负担。

“的”“得”二字分合问题也是学界长期争论的一个焦点。本文依旧贯彻徐阳春的分类标准。徐阳春（2003）认为，除了以下两种在现代汉语语言事实中已成为惯常的“的”“得”混用情况外，其余情况“得”都不宜写成“的”。这两种惯常情况，在用于说明原因的处于句末的“（V+O）V+的”（前后两个V是同一个动词）的句式中最常出现。其下有两种情况分布：

A.上一句问原因，后一句用“（V+O）V+的”回答的情况。如：

a.——他的脸怎么了？

——让人打的。

b.——你的手怎么了？

——切菜切的。

B.与X组成“X是（V+O）V+的”结构，X表示某种结果，“（V+O）V+的”同样是用来说明原因。例如：

c.他肚子疼是喝凉水喝的。

d.他满头大汗是刚才跑的。

关于这一点，历来汉语语言学家观点并不统一。有人认为这两处“的”是“得”的替代字，有人不认为这两处“的”是“得”的替代字。本文为了保持和徐阳春

一致的分类,将这两处“的”看作是“得”的替代字,也即这两处的“的”“得”可以混用。如果语料中出现此类句子,“的”“得”都被视为正确形式。

而除了以上提到的两种情况,“的”“得”二字本文则主张分用。这同样是为了保证分类在逻辑上与徐阳春保持内在的一致,以及汉语教学便利性这两方面的考虑。徐阳春“的”“得”主张分用是基于以下两点的考虑。第一,如果“的”“得”合用会使原本“的”“得”分用的表达出现歧义。由于有语境的限制,虽然有很多“得”写成“的”是不会产生歧义的情况,但是也有不少哪怕在语境限制下,“得”写成“的”也会产生歧义的句子,徐阳春(2003)在《关于虚词“的”及其相关问题研究》中就举了如下的例子:

a.他唱的好听。(引自赵元任《汉语口语语法》,第178页)

b.生的伟大,死的光荣。

假如“的”“得”不分的话,上述例句a-b都有难以排解的歧义,徐阳春一一作了说明:“a可以理解为“不同的人唱了不同的歌,他唱的(那首歌)好听,别人唱的(另一首歌)没他的那首好听”,也可以理解为“竞赛时,同一首歌,他唱得好听,别人唱得不如他”。b可以理解为“生得伟大,死得光荣”,也可以理解为“生者伟大,死者光荣”。要排解这类歧义,“得”与“的”建议分用。徐阳春认为第二点原因是,“得”与“的”的分布和语义不一样。“的”分布于偏正结构,表示偏正关系;“得”分布于补充结构,表示补充关系。

关于第二点“的”“得”分用的原因,我也赞同。在和汉语学习者交流的过程中,有很多埃及学生都提到过补语是他们在学其他语言时从未遇到过的语法内容。如不讲“得”字,和“的”字合用,不仅会产生歧义,可能还会使补语结构无法得到解释,对汉语学习者的汉语教学造成影响。

综上所述,关于“的”“地”“得”三字分合问题,本文处理数据的原则是:“的”“地”合用,本文将语料中诸如“大大提高”、“大大的提高”和“大大地提高”都视为正确使用形式1例。另外“的”“得”分用(除了前文提到的两处惯常现象),本文将语料中诸如“听得懂”视为正确使用形式1例,而将“听的懂”视为有关“得”字的错误使用形式1例。

### 3.2.3 有关“的”的隐现现象的语料处理

有关“的”字的隐现,涉及到汉语中多项定语顺序的问题,学习者在这方面的偏误总是“的”字的隐现和多项定语顺序问题混杂出现。从根本上来说,这两

个问题其实是多项定语内在结构这个问题的两个方面。因此，不管是汉语教学还是汉语语法研究，这两个问题总是同时被提及。在学习者的习得过程中，也必然是多项定语的语序和“的”的隐现一起学习，两个语法项目很难分开教学。分开教学也不利于提高汉语教学的效率。因此，当本文碰到相关问题时，将即存在“的”字隐现问题，又存在多项定语语序问题的语料看作同一个偏误问题。例如，在本文分析的语料中，出现了“我的新可爱的朋友”这样的偏误。正确说法应该是“我的可爱的新朋友”，此句中出现的错误有两点，第一是单音节形容词和双音节形容在定语中的语序问题，按照正确的汉语语序应该是单音节离中心语最近，其次是双音节形容词。第二个错误是“的”的隐现问题。根据石毓智（2000）的研究，单音节形容词修饰名词时一般不用“的”。因此，本文将这两个问题看作是一个错误，在数据统计中记为偏正结构中“的”字的1例“错用”。

### 3.2.4 “的”“了”二字混用的语料处理

“的”“了”之所以会出现混用的情况，是因为“的”“了”都可以用作时体助词。邢福义(1996)张斌(2000)等人指出，时体助词“的”可以用于动宾之间，表示已然时态。比如：“他上午买的票。”而“了”也可以表示动作的时体。例如：“他上午坐飞机去了北京。”这里的“了”表示动作已经发生。这就导致在很多时候，汉语学习者分不清楚都可以表示已然时态的“的”和“了”。

关于这一点，徐阳春结合汉语学界学者的相关研究，明确指出，一般语法学家所说的时体助词“的”不仅表示已然时态，还标记对比焦点，而“了”只表示动作时体，并不产生对比焦点。例如：

a. “他上午坐飞机去了北京。”

b. “他是坐飞机去的北京。”

a 句中，“了”只表示动作已经发生，b 句中，“的”凸显了动作的方式。

因此在本文的数据分析框架中，该用逆向凸显已发生动作的条件和施事的“的”，却错用“了”的情况会被判为逆向凸显已发生动作的条件或施事的“的”1例错用。

### 3.2.5 有关“的”字结构的语料处理

淡晓红（2016）指出：“的”字结构指“的”和“的”前的词语、短语、小句一起构成的名词性结构，在小句中独立充当句法成分，一般作主语、宾语，但

不作定语。“的”字结构后的中心语能否被省略掉是学界热烈讨论的问题。徐阳春(2003)在《关于虚词“的”及其相关问题研究》中,针对做主语和宾语的“的”字结构进行了讨论,他认为,这个问题要从语用上看,“的”字结构是语境(包括字词之境)的产物,由于语言环境和语言经济原则的制约,需要隐含(不是省略)中心语”。而一般的名词性偏正结构“由于缺乏足够的语境提示,中心语不能隐去,否则会造成语义不明确”(徐阳春 2003)。

徐阳春(2003)举例,“这本书是中文系的( )”和“李老师是中文系的( )”,这两个空位中不必填上有形词语,因为“书”和“老师”分别制约着空位中的语义,不填出来不会造成理解上的困难。而如果表达违背了语言的经济原则,该隐去时没有隐去,反而会显得别扭。因为“违背语言经济原则的表达方式在语用上 是行不通的”(徐阳春 2003)。再如:

a.\*男的人站这边,女的人站那边。(徐阳春 2003)

b.\*酱油和醋一样打五分钱的数量。(朱德熙 1966)

根据徐阳春(2003)“高/低凸显度所指”的说法,a中“的”字结构“男的”“女的”和“五分钱的”赋予中心语“人”高凸显度所指,此处该隐去“的”而不隐去“的”违反了汉语语用习惯。b中“的”字结构“五分钱的”赋予中心语“数量”高凸显度所指,同样属于该隐去中心语而没有隐去造成的语用偏误。

而在微信聊天中,由于话题切换、会话双方表达和思维方面的差距、语言失误、表达过于减省等各方面原因,学习者会常常出现这方面的错误。为此,我们把与“的”字结构中凸显度不同有关的“的”字使用形式视为“的”字语用功能分类下,偏正结构中的凸显偏项修饰性的语料例子。把“的”字结构中,结合上下文表达清晰,符合语用经济原则的“的”字结构记为偏正结构中的凸显偏项修饰性的“正确使用”1例。把结合语境无法判断“的”字结构后面隐去中心语的语料记为偏正结构中的凸显偏项修饰性的“少用”1例。把该隐去“的”字结构后面的中心语,而没有隐去的语料,记为偏正结构中的凸显偏向修饰性的“的”的“多用”1例。

### 3.2.6 有关“是……的”、“是”和句尾“的”的语料处理

关于“是……的”和句尾“的”的二语习得研究,本文已在 2.2.2 中进行了简要概括,这里不再赘述。在本小节,本文参考金立鑫(2013)对“是……的”结

构的分类，以徐阳春（2003）的解释为依据，来明确本文对涉及到该类“的”字用法的语料处理方式。

通过梳理之前学术界关于“是……的”结构的影响，以及本文的语料分析，笔者发现，能够进入“是……的”结构及相关形式的表达其实是很不同的。金立鑫（2013）在《论“是…的”和“是”以及“的”》中，基于语用的可选择性和句法的强制性特点，将“是……的”结构分成了六类，分别为：（1）必用“是……的”（2）选用“是……的”（3）必用“是”（4）选用“是”（5）必用“的”（6）选用“的”。本文认为这种着眼于语用和句法的分类方式与本文对“的”字的语用功能分类法非常契合，也是较为全面的研究梳理。因此本文借用金立鑫（2013）的分类框架来明确关于“是……的”及其相关结构的数据处理问题，如下：

在必用“是……的”的结构（如“这是朋友的。”）中，“是”属于句法层次，是判断句中必要的连接成分，“的”属于词汇的构形成分，构成“的”字结构。这里的“的”很明显是偏正结构的一部分，因此在语料中碰到这种情况时，本文将把这样的结构助词“的”划分在逆向凸显偏项修饰性的语用功能中。

在选用“是……的”的结构（如“他是昨天回来的。”）中，这里的“是”和“的”都是语用标记。因此它们都不是强制性需要出现的。在这些需要满足语用上表达需要的“是……的”的句子中，“是”可以不出现，而“的”必须出现。即“他昨天回来的。”在语用上等同于“他是昨天回来的。”但是如果去掉“的”，语用上就无法凸显听话人所不知道的新信息。结合徐阳春（2003）的语用分类中的说法，这里的“的”是“的<sub>2</sub>”，专门用于凸显，它凸显的是对比焦点。而这里的“是”也可以表示凸显对比焦点，它顺向凸显其后某一句法成分。“的”字逆向凸显它前面的某一句法成分。但“是”和“的”还是有些许差别。“是”只起焦点定位的作用，因此，在凸显对比焦点的“是……的”句中“的”字必须有，“是”字可以没有。综上，本文在语用功能分类中将“他是昨天回来的”、“我们在老师的指导下是用这样的方法解决问题的”等句子中的“的”分析为凸显已发生动作的条件或施事的语用功能。

而第三种牵涉到“的”用法是必用“的”的情况，金立鑫（2013）认为，状态形容词后必须加“的”。如：“这个孩子胖乎乎的。”“她成天稀里糊涂的。”这两个句子中，“是”可加可不加，“的”必不可少，因为“的”属于构形范畴。

但徐阳春（2003）在此处的分类处理不太一样。徐阳春认为只有状态形容词中的“AA的”和“ABB的”中的“的”是词缀“的”，因为状态形容词中的“AA”和“ABB”不能单说。其他像状态形容词“AABB的”中的“的”只有语用功能，被划分为逆向凸显状态非比寻常的“的”。本文遵循徐阳春的分类逻辑，这个本文在2.2.3小节已经说过，不再详述。因此，本文将“这个小孩胖乎乎的”和“我也觉得怪怪的”这样的语料处理为词缀“的”的语料。将“她成天稀里糊涂的”这样的语料处理为逆向凸显状态非比寻常的“的”的语料。

而金立鑫（2013）关于“是……的”相关句型中的选用“的”（即“他昨天回来的。”）的情况分析，已包括在选用“是……的”情况中，因此不再赘述，语料处理方式同上。

综上所述，本文并不把“是……的”结构看作是一个统一的结构，而是把“是……的”结构看成不同的句子结构，在“省力”“经济”的语用原则作用下，以同一种形式表现出来的句子形态。因此，在具体的分类中，本文主要根据语境，判断“是……的”结构和句尾“的”属于徐阳春根据语用功能分类的哪一种，最后给予“是……的”及其相关结构科学的分类。

### 3.2.7 有关含有“的”字词汇的语料处理

本文的研究对象是汉语学习者“的”字的使用，虚词层面里定中结构的结构助词“的<sub>1</sub>”、语气词“的<sub>2</sub>”和时体助词“的<sub>2</sub>”，以及状态形容词中的词缀“的”和各种特殊结构中的“的”都在本文的研究范畴以内。由于本文对“的”字的分类是基于徐阳春从语用功能角度对“的”字展开的分类，所以本文认为，“的”字的分类逻辑上，应当和徐阳春保持一致。首先，区分词汇内部和词汇外部的“的”字；然后，在词汇内部区分词缀“的”和语素“的”。除了像表示“目标”含义的“目的”“有的放矢”中含“的”的词汇以外，在本文统计的124周的语料中，还出现了很多包含“的”字的词汇和特殊结构，因为情况比较复杂，不能一概而论，所以，本文在这里针对语料中出现的含有“的”字的词汇和相关数据处理方法进行一一说明。

#### 一、“……的话”

“……的话”是现代汉语书面语和口语中都非常常见的一个结构。江蓝生（2004）认为，对“的话”的分析需要“从语用的角度在话语范围内做动态的研究。”江蓝生（2004）认为：“的话”助词的用法是从原本定中结构的语法环境

中演变出来的，“的话”是在语用过程中脱离“说……的话”的框架束缚，在新的语境中完成语法化的。在这一过程中，“话”通过转喻性的语用推理产生代指义，使得“的话”在新的句法位置上被重新分析为后附的话语标记（江蓝生 2004）。综上，“的话”已经作为一个整体被视为在主语后面作话语标记，在条件小句句尾表示假设语气的假设助词，或句中表示一般的停顿语气的语气词。

从对外汉语领域的教学来说，徐玉敏（2006）编著的《当代汉语学习词典（初级本）》中，也将“…的话”认为是一个词，单独解释了该词条。

并且，在访谈中学习者提到，她将“…的话”理解为阿语中固定的类似表达 في حالة، 翻译成“……的话” / 假使这样 / 如果这样的话 / 以防万一。可见，学习者是将“……的话”作为一个整体理解的。因此本文对“的话”的处理是放进有关“的”字的词汇分类中进行数据分析。

## 二、“什么的”

学界的普遍看法是，“什么的”是一个带有明显口语色彩的列举助词，一般表示同类事物列举未尽，或为了凸显举例，还可以表达不确定的揣测义（张谊生 2001）。从语用效果看，带有轻松随意的口吻。徐玉敏（2006）编著的《当代汉语学习词典（初级本）》中，也把“什么的”看成是一个词语。单设条目，列出了相关例句。因为“什么的”通常作为一个完整的词汇被研究，其中的“的”字无法单独拿出来进行分析，因此本文在分析数据时，把“什么的”放进词汇的分类当中。

## 三、“必须的”

受网络流行语的影响，在收集到的语料中，也发现了学习者对近年来流行语“必须的”的使用。有关“必须的”的专门研究目前还不是很多，仅有为数不多的学者对“必须的”进行了研究。冀娜和王连盛（2018）认为，“必须的”正在经历词汇化的过程，句法成分右移和所修饰成分典型性的弱化趋势导致了“必须的”作为应答语的独立生成（冀娜、王连盛 2018）。张海涛（2019）研究认为，“必须的”在主观化用法的固化以及语义实化的过程中，产生了“用诙谐幽默的方式来表达事理或情理上的必要，以及作为应答语用诙谐幽默的语气来肯定对方的言语内容”（张海涛 2018）。“必须的”可以应用于不同的语境中，其含义是临时的、非规约性的，但无论在哪种情况下，都含有“肯定某种情况或说法”的“肯定义”。另外，“必须的”伴随着会话合作原则的违反也产生了特殊的语用

效果。因此，本文观点是，“必须的”已经是一个词汇化了的独立词汇，无法进入徐阳春对“的”字的语用功能分类体系中，因为“必须的”作为一个整体，已经产生了新的语用含义，“的”字无法被单独拿出来讨论其语用功能。所以在数据分析时，本文把“必须的”放进词汇分类中，把“必须的”作为一个词汇进行整体考察。

#### 四、“好的”

有关“好的”的研究，散见于之前学者的各类研究讨论中。邵敬敏（2005）把“好的”看作探究功能词“好”加上语气词“的”的结构形式，指出“好的”只有积极应对功能，没有消极应对功能。李岩松（2018）认为从语用功能上来说，“好的”具有应答功能和衔接功能，杨迎春（2012）探讨了“好的”作为引发词语和应答词语的用法。张延美（2020）从话语标记的角度研究了“好了”“好吧”“好的”的相关区别和用法。虽然，学者们并不都把“好的”看作是已经彻底完成词汇化的一个词汇，只把“好的”放在话语标记层面，研究其语用功能或语义功能。但从对外汉语的角度来说，尤其是在本文所研究的学习者语料来看，该名汉语学习者把“好的”视为一个和阿拉伯语埃及方言的词汇（قشطة）有对应关系的汉语词汇。因此，本文认为把“好的”看作词汇是更符合汉语学习者心理认知的分类方式。

#### 五、“是的”

关于“是的”，袁毓林（2003）、曹保平（2006）等学者都做过相关研究，陈俊伊（2008）在其硕士论文《“是的”的语用分析》中梳理了其固化机制。陈俊伊结合前人研究，认为非对话语境中的“是的”已经开始词汇化了。而对话语境中的“是的”，“起到了良好的开启话论和反馈信息的作用”（陈俊伊 2008），多数学者将“是的”视为应答语，或独立的小句，本文之所以把“是的”看作是词汇，是因为在埃及汉语学习者的心理词汇中，“是的”相当于埃及方言中“إيه”或者“إيوا”这两个单词。所以，本文将应答语“是的”的语料全都归为含“的”字词汇的分类中。

#### 六、“你懂的”

众多国内学者已经研究了“你懂的”的演变与成因，绝大多数相关研究都将“你懂的”看作是一个话语标记。本文仅研究在汉语学习者语料中出现的，可作为独立小句的网络流行语“你懂的”，其余“你懂的”的形式放在前面词汇外部

的“的”字研究中讨论。本文将网络流行语“你懂的”看作是一个词汇，是因为，“在社会环境变化和网络传播推动等因素影响下，你懂的成为只可意会，不可言传的固有表达”（曾润喜 2016），“你懂的”已经在语义泛化的过程中获得了新的含义。

### 七、“有的”

在对外汉语教学领域，徐玉敏（2006）针对外国人学汉语，编著了外向型词典《当代汉语学习词典（初级本）》，其中把“有的”看作是一个词语，单独解释了该词条，所以本文也将“有的”看作是一个词语，笔者认为这同样也是更加符合汉语学习者心理词汇的数据处理方式。

### 八、“真的”

“真的”是一个情况比较复杂的汉语语法现象。众多学者都对“真的”进行了研究。宫下尚子(2002)的《关于“真”与“真的”作状语情况的考察》认为，“真的”由“真”派生而来。并且认为现代汉语中做状语的“真的”有两种：由“真 adj + 结构助词‘的’”（记作“的<sub>1</sub>”）构成的“真的<sub>1</sub>”，和由“真 adj + 语气词‘的’”（记作“的<sub>2</sub>”）构成的“真的<sub>2</sub>”。而厉霁隼(2003)、陈颖(2010)则认为，“‘真的’经历了一个由跨层短语结构到跨层非短语结构再词汇化的过程，即由“X是真的”到“是真的”再到“真的”的词汇化的过程。‘真的’并非由‘真’和‘的’两部分简单相加，现代汉语中的‘真的’已经是个相对凝固的词（方清明 2012）。颜红菊（2006）则从话语标记的角度，论述了“真的”由主观性引起的语法化过程。方清明（2012）经过研究认为，共有四个“真的”，分别是区别词“真的<sub>1</sub>”、确定义语气副词“真的<sub>2</sub>”、强调义语气副词“真的<sub>3</sub>”和话语标记“真的<sub>4</sub>”。并且，厉霁隼(2003)、宫下尚子（2002）、方清明（2012）都谈到了“真”和“真的”的区别。

可见，“真的”是一个内涵丰富、用法分布十分广泛的表达。然而，本文通过反溯性访谈发现，该名汉语学习者并没有发现“真的”有如此丰富的语义。学习者认为“真的明代瓷器”“真的确定了”和“我真的非常喜欢你”“真的，不骗你”，这几句话里面的“真的”都是一样的，包括认为“真”和“真的”在汉语的用法也差不多。这体现了学习者汉语中介语系统这一动态复杂系统对“真的”的理解。尽管该名汉语学习者对“真的”的多重含义并不敏感，但从收集到的语料来看，学习者关于“真的”的使用基本都对，不存在偏误使用。本文在 2.3.3 小

节已经阐明，本文以动态复杂系统理论为理论基础，对“的”的分类的第一分类原则是基于该名学习者的中介语系统的特点。所以，本文根据学习者本人对“真的”的理解，把所有的“真的”都看作一个词汇，归入词汇“的”的分类当中进行研究。

在本文分析的数据中，还出现了两个涉及到含“的”字的词汇，“亲爱的”和“去你的”，因为这些表达已经被公认为是词汇，所以也被纳入含有“的”字的词汇中，这里不再详述。

### 3.3 研究问题

动态系统理论倡导从整体上研究语言。孤立地把某个因素的确切作用剔除出来是不可能的。并且我们永远也不能确切地知道各个因素是怎样影响学习者的，不仅是因为我们不可能知道到底牵涉了多少种因素，更是因为这些因素是交互作用的(De Bot 2005)。动态系统理论的中心任务不是预测，而是反思性地解释系统发展的轨迹——系统发生的行为变化，即语言发生了什么样的变化，并据此重构系统的要素、互动以及变化的过程。这样的过程不是预测(prediction)，而是回溯(retrocion)；不是预言(forecasting)，而是回顾(retreating)。

因此，动态系统尝试回答或者说研究的问题也就不是传统二语习得领域的问题，如，影响学习者二语习得的因素有哪些？哪些因素影响力较强，哪些因素的影响力较弱？动态系统尝试回答的问题常常是：“系统会否达到长期的稳定状态？”“稳定的状态可能是什么？”或者“系统的长期行为取决于初始条件吗？”之类的问题。

这样的问题是动态系统理论为了研究学习者真实状态所要研究的问题，因此本文基于这一理论范式，对本文所要研究的埃及汉语学习者的“的”字使用状况提出以下问题：

(1) 学习者“的”字的使用会出现哪些正确使用形式和偏误使用形式？

(2) 对汉语学习者的“的”字语料进行分类，将语料中的“的”字分为：凸显偏项修饰性的“的”字、凸显已发生动作的条件或施事的“的”字、凸显动作本身的“的”字和凸显状态非同寻常的“的”字，以及含“的”字词汇，从这几种分类中会看到学习者“的”字使用有哪些特点？

(3) 根据数据呈现出来的结果，分析“的”字语用功能分类下凸显偏项修饰性的“的”字、凸显已发生动作的条件或施事的“的”字、凸显动作本身的“的”

字、凸显状态非同寻常的“的”字，以及含“的”字结构的使用情况呈现怎样的动态变化趋势。



## 4 学习者使用偏正结构中的“的”字的汉语发展行为统计

在徐阳春（2003）“的”字语用功能的分类中，他认为，以往语法学家所说的结构助词“的”不仅有表示修饰与被修饰关系的语法功能，还有凸显偏项修饰性的句法功能。其语法功能和句法功能互为表里，所以从语用功能的角度看，偏正结构中的“的”字在语用功能中也称作逆向凸显偏项修饰性的“的”字。因此，下文所说的关于偏正结构中的“的”字目标形式和偏误形式分类也就是关于逆向凸显偏项修饰性的“的”字的目标形式和偏误形式分类。

### 4.1 偏正结构中的“的”字使用的目标形式和偏误形式分类

本文凸显偏项修饰性的“的”字包括一般现代汉语语法中所说的定中结构中的“的”，状中结构中的“地”。由于学习者经常混用“的”“得”，使得凸显偏项修饰性的“的”字的使用情况比较复杂。所以在涉及到语法项目的分类中，本文将动补结构中的“得”也进行了统计。根据 excel 表格统计，涉及逆向凸显偏项修饰性的“的”字及其变体共 844 例，其中目标形式，即正确使用形式 766 例，偏误形式共 77 例，其中，错用 44 例，少用 21 例，多用 13 例。

由于语料中逆向凸显偏项修饰性的“的”字比较多，从数据处理部分来看，涵盖的情况也比较多，所以这里列表说明：

表 4-1 凸显偏项修饰性的“的”字及其相关变体的使用分类

定中结构	状中结构	动补结构	总计
772 例	19 例	26 例	817 例

在这个有关逆向凸显偏项修饰性的“的”字使用分类中可以看到，定中结构是学习者最熟悉的，使用频率最高的，也是微信会话中最常用到的结构，占到了该项分类中的 91.56%，出现有关“地”字的状中结构用法和补语标志“得”的情况分别占 1.2%和 0.03%。

学习者有关偏正结构的“的”一般情况下都掌握的较好，只有在某些情况下，偏误形式会集中出现。具体来看，该名汉语学习者在偏正结构中“的”字的使用呈现以下几个特点：

第一，在定中结构的“的”字使用中，学习者最容易出现的一个问题就是多项定语中“的”的使用问题。很多时候学习者能够借助语感准确把握多项定语中“的”字的使用，例如：

(1) “在那个要交的考试可不可以讨论埃及妈妈和中国妈妈为了工作要放弃孩子或者为了孩子要放弃工作”

(2) “不不，按照埃及时间是后天，可是就你们中国时间是明天”

(3) “给你看昨天的小小成就”

(4) “刚好你没告诉他他是你见过中文最好的埃及人，不然我会酸了”

在(1) — (3) 语料中，学习者省略了定中结构中的“的”字，“埃及妈妈”“中国妈妈”“埃及时间”“中国时间”“小小成就”，这样的“的”字使用形式被视为正确形式，含义表达正确，也符合汉语语用规则。而例(4)涉及到多项定语的使用，学习者也能在恰当的地方加“的”，说明该学习者对多项定语中“的”字的安排和偏正结构中“的”的省略都学习过，也有所掌握。

但是在以下的语料中，学习者搞不清楚“的”应该放在单音节形容词后面还是多音节形容词后面，什么地方“的”字可以省略，什么地方“的”字不可以省略。例如：

(5) “你宿舍的室友只能是你的同胞，其他国家人不行”

(6) “初级找不到人了，我继续找呢因为大学见到的人都是大三和大四”

(7) “一定很好但对你的口语没什么大帮助”

(8) “这些高官人不会考虑别人的，好自私”

(9) “我突然想起来了一个很好埃及方言的词”

(10) “他们不喜欢优秀的，他们喜欢装傻那种丫头”

(11) “我觉得看电视剧和电视节目是提高汉语水平的最有用方法”

在上例(5) (7) 和(8) 中，出现了“其他国家人”“大帮助”“高官人”这样违反汉语语用规则的使用形式。

并且在(9) (10) 和(11) 例的多项定语中，出现了“很好埃及方言的词”“装傻那种丫头”“提高汉语水平的最有用方法”这样的多项定语使用中“的”字缺失的偏误形式，似乎在学习者的使用习惯中，倾向于在多项定语中只使用一个“的”字。

例(6) 则是用“大三”“大四”错误的指代“人”，属于中心语和“的”字共同缺失。

第二，学习者使用偏正结构中的“的”字，另一个容易出现偏误的地方就是对“的”字结构的使用。曾经在交流中，学习者说过，她知道“的”字结构后面

的中心语在很多情况下可以隐去，用“的”字结构来代指整个偏正结构。在部分表达中，学习者对“的”字结构的使用可谓驾轻就熟。例如：

(12) “你先忙你的”

(13) “红色的就是我改正的”

(14) “埃及有两种结婚典礼，一个比较小的，就在清真寺，领结婚证的”

(15) “你写的很完美”

以上(13)、(14)和(15)例中，“你的”“红色的”“我改正的”“比较小的”“领结婚证的”“你写的”都是对“的”字结构的正确使用。说明学习者“的”字结构运用非常熟练。

例(15)需要说明的一点是，本文关于语料的处理是基于会话语境的，在“你写的很完美”这个语境中，学习者强调的是翻译出来的句子很完美，而不是“你写得很完美”，去强调动作或动作的状态，所以针对这一则语料的分析，笔者认为学习者当时完整的意思是“你写的(句子)很完美”。因此把这则语料放在了对偏正结构中“的”字的正确使用的数据统计中，而没有放在动补结构中对“得”字的错用的语料分析中。

在整个语料中，学习者对“的”字结构的正确使用比比皆是。但是，很多时候由于微信聊天中会话的过度减省，语言表达的复杂要求，导致“的”字结构使用也存在一定的偏误。有时结合上下文语境尚可理解，例如：

(16) “(你知道生产口罩的企业有哪些吗?) 出口口罩到埃及的”

这里学习者用“出口口罩到埃及的”这个“的”字结构指代了“出口口罩到埃及的企业”这一偏正结构。虽然单说时有理解上的困难，但结合会话语境，也不难理解。但是很多时候，“的”字结构不该隐去却还是隐去了。例如：

(17) “脸书有很多玩笑的”

(18) “你认不认识一个在清华大学学习的”

(19) “还有很多乐意雇佣你的”

(20) “还有，用最大的很一般”

(21) “和泰国女孩谈恋爱的”

(22) “因为换过电池的表示这个手机用了很长时间”

(23) “你跟我聊天儿的时候是不是觉得我的中文明明是外国人的而不是中国本地人的”

(17) — (23) 例的正确形式应该分别是“脸书有很多玩笑的话”“你认识不认识在清华大学学习的人”“还有很多乐意雇佣你的人”“用最大的表达很一般”“和泰国女孩谈恋爱的那个人”“因为换过电池的手机就是已经用了很长时间的”“你跟我聊天的时候是不是觉得我的中文还是外国人的洋腔洋调，而不是中国本地人的地道汉语”。

徐阳春(2003)认为，“的”字结构是语境的产物，当“的”字结构能赋予中心语一个高凸显度所指时，中心语不必以有形词语来表示，否则，中心语不能隐去。以上几个偏误例子就属于上下文不能使中心语称为高凸显度所指的情况，因此，隐去中心语会导致理解困难。

第三，在状中结构中，学习者基本上没有什么偏误出现，这一点学习者在访谈中也提到过。最初学习“的”“地”“得”三个字的区别时，老师的讲解非常清晰，并且学习者本人也认为，状中结构中的“的”或“地”不是学习的难点。本文基于“的”“地”合用的数据处理方式，将状中结构中的“的”“地”都视为正确形式。例如：

(24) “刚从校外愉快地吃完以后，是不是应该学习一下了呢”

(25) “也想感谢老师给我机会自由地讨论这个项目的问题”

(26) “第三勇敢的交流 千万不要怕做错”

(27) “就我讨厌这个行为但是礼貌地让你不好意思”

在(24)(25)(27)例中，学习者在状语和中心语之间使用了“地”字，(41)例中，学习者在状中结构中使用了“的”字。根据本文的分类原则，这些使用都是不会影响句义表达，符合现代汉语语用习惯的正确表达。

第四，在涉及到动词及其修饰成分或者是动补结构时，学习者常常分不清楚“地”和“得”，从而造成误用。如：

(28) “我不知道解释地好不好”

(29) “只有多交流，才能把口语说的很流利”

(30) “我们一起玩儿了很开心也拍了很多照片”

(31) “可以帮我写的清吗”

(32) “总有一天我会写像你这么好”

(33) “都该(怪)我以前说的太快了”

(34) “谁离开久了，谁就对 TA 倔了一条无法跨越的沟渠”

(35) “据说是因为吃蝙蝠的”

(28) - (34) 例中, 正确形式应该分别是“解释得好不好”“说得很流利”“我们一起玩儿得很开心”“可以帮我写的更清楚吗”“总有一天我会写得像你这么好”“都怪我以前说得太快了”“谁离开得久了”。

在语料(35)例中, 学习者出现了“据说是因为吃蝙蝠的”这样的偏误形式。在当时的语境下, 这句话可以理解为“(新冠病毒扩散)据说是因为吃蝙蝠吃的”, 也可以理解为“(新冠病毒扩散)据说是因为吃蝙蝠的(人)”。

本文之所以把这句话视为偏误形式, 是因为不管这句话是以上哪一个句子的省略结构, 都是不正确的表达。如果把这句偏误形式看作是“(新冠病毒扩散)据说是因为吃蝙蝠吃的”的省略结构, 那么应该说“吃蝙蝠吃的”; 而如果把这句偏误形式看作是“(新冠病毒扩散)据说是因为吃蝙蝠的(人)”的省略形式, 那么中心语“人”不应该省略, 因为“吃蝙蝠的”, 不是语义凸显度高的偏项, 隐去后面的被修饰项“人”来指代整个偏正结构, 会使含义表达不清。根据语境和学习者表达习惯的分析, 笔者认为, 此处的偏误都是动词和结构助词“得”搭配不当的偏误, 所以记为与逆向凸显偏项的修饰性相关的变体的“得”的“错用”例子。

在学习者的语料中, 还有2例类似的偏误形式是:

(36) “我同学们说我解释教材都很好”

(37) “可能他妈妈结婚的很早”

以上两例的正确表达应该是“解释教材解释得都很好”“可能他妈妈结婚结得早”。

不过在较为简单的表达中, 学习者对“得”字的使用没有问题。例如:

(38) “我的意思是我紧张得不行”

(39) “虽然不一样但是你可以听得懂”

(40) “哎呀我紧张得要命”

(41) “听得心碎了”

(42) “这些发生得太突然了”

(43) “翻译得很好”

(44) “最近论文写得怎样”

(45) “时间隔得久, 河就隔得远”

从(38) - (45)例中可以看出,补语标志“得”的使用都没有错误。

第五,还有个别的使用形式出现在学习者进行中阿翻译的过程中。徐阳春(2003)在相关研究中认为,有的外语(阿拉伯语即是如此),词性和句法是一一对应的对应关系,而汉语的词类和句法成分是一对多的关系。汉外翻译时用“的”和“地”,是为了区别外语的形容词和副词,而进入汉语表达中,外语词性标记的“的”和“地”不符合现代汉语语言事实的用法,因此外语词性标记的“的”和“地”根本不能进入汉语的词法系统。基于这一点,本文将这样的错误都归入和偏正结构相关的“的”字使用偏误中。例如:

(46) “انت سيس你是娘娘腔的”

(47) “متخلفة是智障的”

(48) “انت مختلفة是你特殊的,与众不同,不一样”

在(46)例中,“انت سيس”这句埃及话来源于英文的表达,英文中“sissy”一词是形容词,表示“女里女气的”,也可以用作名词,表示“娘娘腔”。“سيس”是“sissy”的音译。这里学习者在“娘娘腔”后面多加了“的”,我认为这是因为学习者想要表示“سيس”这个词在埃及方言里面是当作形容词使用的,从而发生了因为汉外翻译引起的语言表达上的偏误。(47)例中,因为学习者想要强调相关形容词在埃及方言中词性。而根据汉语的语用习惯,侮辱人时,一般不说“你是智障的”,这不符合汉语语用习惯,而是说“你是个智障”。而(48)例中,正确翻译应该是“你是特殊的”或者是“你很特殊”,第一种翻译少了“是”,笔者认为,这是因为在阿拉伯语语法中,名词句的起语和述语中间没有系动词,所以学习者漏加了“是”。如果按第二种翻译,那么形容词“特殊”后面一般不加“的”,至少在本句的语境中,学习者只是想向笔者解释انت مختلفة的语义,“特殊”后面不用加“的”。

因此本文认为这都是中阿翻译时才会出现的错误,错误类型一般都是在翻译后的汉语句子里不恰当的加上了表示形容词词性的“的”。

第六,在碰到需要使用“是……的”的结构时,“的”字使用情况会变得比较复杂。正确使用形式和错误使用形式都有出现。例如:

(49) “我说的的问题不仅是我自己的”

(50) “不是电子版的”

(51) “都是1\$或者2\$的”

根据 3.2.5 有关“是……的”、“是”和句尾“的”数据处理分类,出现在本章的“是……的”相关结构都是“的”字结构做宾语的是字句的情况。(49) — (51) 例的“的”字结构分别指代“我自己的问题”“电子版的书”“1\$或者 2\$的东西”。如果这里去掉“是”和“的”,就会变成“我说的问题不仅我自己”“不电子版”“都 1\$或者 2\$”,显然不成句。因此这些句子中的“的”都被看作是逆向凸显偏项修饰性的“的”字的正确使用。

但是更多的时候学习者倾向于在“是”和“的”共现的句子中,把“的”或者是“是”字省略掉,如:

- (52) “肯定对这个问题意见不同的”
- (53) “因为我们已经专业的”
- (54) “但是不是一般的,比较密切的”
- (55) “但是这样才对的”
- (56) “阿语的句子也不对的”
- (57) “嗯嗯!埃及话最重要的”
- (58) “但是繁体字”

上例(52) — (58) 例,全部都是错误的省略了“是”字,而(36)例是把“是”和“的”都错误的省去了。

学习者关于“是……的”结构的使用还有另外一种情况是,前后两次使用不同的表达方式,例如:

- (59) “他们想知道哪套是最近的”
- (60) “哪套房子离学校最近的”

在当时的对话中,学习者非常关心离学校最近的房子是哪一个,将这个问题问了两遍,使用了两种不同的表达方式,从此可以看出,学习者的中介语系统在真实语境中是复杂的,动态变化着的。

第七,在学习者的微信会话语料中笔者发现,学习者比较倾向于在句尾加“的”,这导致在句末可加可不加“的”的句式中,学习者通常都会加“的”,而在一些不需要加“的”的地方,学习者依旧会加“的”,从而造成了偏误形式的出现。例如:

- (61) “我要一个帅哥,小鲜肉的”
- (62) “我们俩永远是单身贵族的”
- (63) “都是小心眼的”

- (64) “我也想过用人类，我觉得人类更好的”
- (65) “我们还是不要当键盘党的”
- (66) “（我这个人哪有脸告诉你你熬夜了）脸皮厚的”
- (67) “哈哈哈哈哈我知道对的是难的，可是反正难和南是一样的发音和声调”
- (68) “月光族的”
- (69) “我们的专业已经是翻译的”

在(61) - (69)例中，“小鲜肉”“单身贵族”“小心眼”“键盘党”“脸皮厚”“难”“月光族”“翻译”这些名词都不是偏正结构中的偏项，因此“的”也就不能做逆向凸显偏项修饰性的“的”。

另外一些多加偏正结构的“的”字的例子，错误在于句式杂糅，例如：

- (70) “但是乱吃的东西的那些人，也不是别人想象的那么多”
- (71) “也可以说那个女孩穿的太暴露的衣服”

(72)例中，正确表达是“乱吃东西的人”或“乱吃的人”；(71)例中，正确表达可以是“也可以说那个女孩穿的太暴露”，也可以是“也可以说那个女孩穿太暴露的衣服”。

## 4.2 数据的阶段式分析

在124周的语料搜集时间内，学习者偏正结构中“的”字的使用，呈现出如下变化趋势：

从2019年6月到2020年8月，偏正结构中的“的”字偏误形式一直存在。2019年10月，错误率最高，达到了15.7%。2020年5月，正确率最高，达到93.3%。

在整个数据观察期间，逆向凸显偏项修饰性的“的”字的偏误率总体呈现下降趋势。



图 4-1 逆向凸显偏项修饰性的“的”字的正确和偏误形式分布图

而在逆向凸显偏项修饰性的“的”字的偏误形式和正确形式分布中可以看到,有关“地”“的”二字的正确形式和偏误形式动态分布趋势大体相同。从上一节的数据统计中可以看到,这是因为偏正结构中有关“的”和“地”二字的使用占整个偏正结构中“的”字使用的91.56%。

在整个数据统计期间,2019年10月“的”和“地”偏误率最高,达到了15.78%,2020年4月“的”和“地”的正确率最高,达到了88.71%,2020年5月之后,“的”和“地”二字使用的偏误形式消失。说明至少从学习者的“的”字语料来看,学习者对“的”和“地”二字的使用有明显的进步。

在逆向凸显偏向修饰性的“的”字使用形式中,“是……的”句内嵌“的”字结构的句子的汉语发展情况最为复杂。从整个正确形式和偏误形式的动态分布中,每个阶段的正确形式出现频率总体高于偏误形式出现的频率。总体错误率达到了62.8%。且在整个数据统计期间,偏误形式都没有消失,且其正确形式和偏误形式的发展趋势都处于剧烈变化中。说明学习者从2019年6月到2021年8月,在“是……的”句中使用“的”字结构一直存在问题,偏误没有得到纠正,对该语言点的运用还未取得理想的效果。

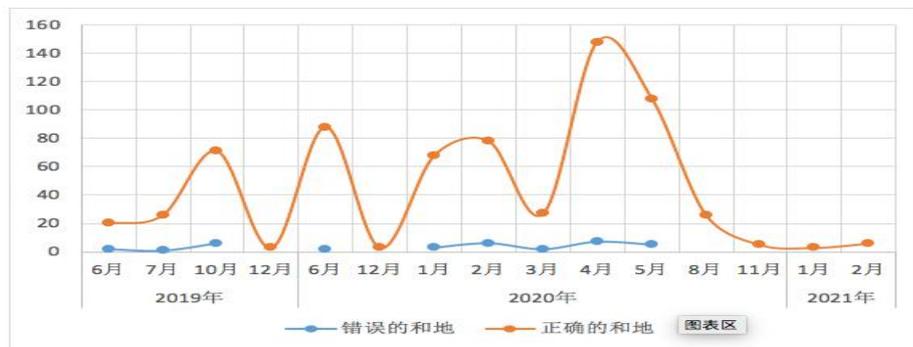


图 4-2 “的”和“地”正确形式与偏误形式分布图

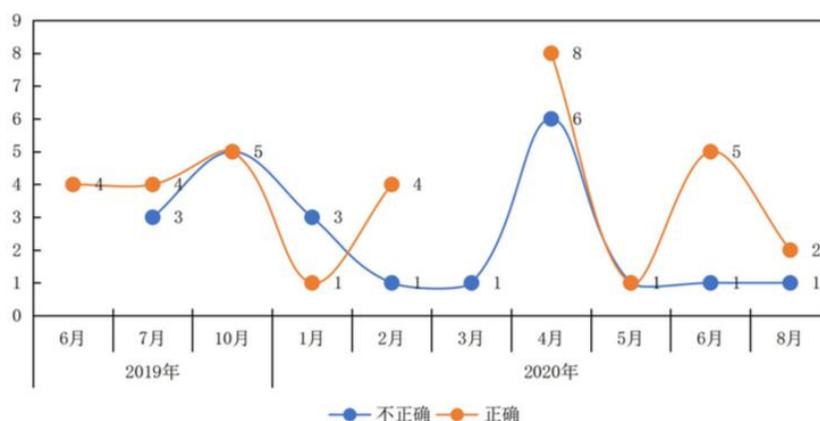


图 4-3 逆向凸显偏项修饰性的“的”字在“是……的”句中的正确和偏误形式分布图

另外，和补语标志“得”相关的汉语表达也存在较多的偏误，直至数据统计结束，偏误形式依然存在。

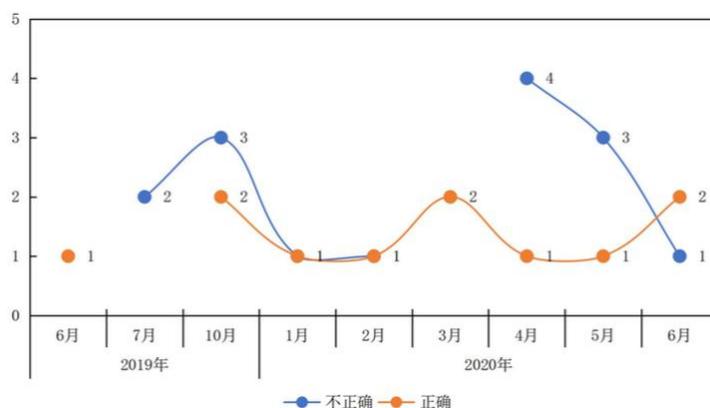


图 4-4 补语得的正确形式和偏误形式分布图

综上所述，在逆向凸显偏项修饰性的“的”字的汉语发展行为中，学习者对与“的”“地”二字的使用正确率不断提高。而在特殊句式，学习者还是习惯性地在不该加“的”的地方加“的”。对“是……的”句的运用似乎出现了语言发展行为中的“石化现象”。

该名学习者使用偏正结构“的”字时的汉语发展行为并非个案，在对外汉语学界相关研究中，也可以看到其他的学习者也或多或少表现出了和该名学习者类似的汉语发展行为。比如，金茜茜（2019）在《母语为西班牙语学习者结构助词“的”“地”“得”偏误分析》中发现，学习者使用“的”字的偏误数量最多，而“得”的偏误率最高。而马丽丽（2013）在研究泰国汉语学习者对结构助词“的”“地”“得”的学习情况时发现，第一，在众多关于三者的偏误形式中，有关“的”的遗漏的偏误最多，“地”“得”遗漏的偏误形式非常少见；第二，当定语较多时，泰国学生很容易搞不清楚“的”应该放在多项定语中的什么位置。第三，在该用“得”“地”的地方却错用了“的”的偏误是混用偏误中占比最大的偏误。

综上，本文研究的该名汉语学习者出现的问题在其他国别的汉语学习者身上也常常出现是因为汉语中偏正结构“的”相较于“地”“得”的使用频率更高，且用法更加复杂，决定了不同的汉语学习者在使用逆向凸显偏项修饰性的“的”字时都会出现相似的问题。

## 5 学习者使用非偏正结构中“的”字的汉语发展行为统计

### 5.1 非偏正结构中的“的”字使用的目标形式和偏误形式分类

#### 5.1.1 逆向凸显已发生动作的条件或施事的“的”字变体

根据 excel 表格统计, 语料中表示凸显已发生动作的条件或施事的“的”字共 58 例, 凸显已发生动作的条件或施事的“的”字的目标形式, 即正确使用形式 46 例, 偏误形式共 12 例, 其中, 错用 8 例, 少用 1 例, 多用 3 例。下面结合具体语料详细分析语料中“的”字的使用情况。

从这部分的正确形式来看, 学习者能对逆向凸显已发生动作的条件或施事的“的”进行灵活运用。例如:

- (1) “我自己学的”
- (2) “你怎么找到我的”
- (3) “昨天猫弄的”
- (4) “我在 Facebook 看到的”
- (5) “谁教你的”
- (6) “朋友发的, 我改的”
- (7) “你快告诉我咋哪里考的”

方梅(1996)最早研究了对比焦点, 对比焦点是相对于常规焦点而言的, 徐阳春(2003)也指出“对比焦点是说话者着重强调的已知信息。这个信息是上下文或语境直接或间接地引入了的。焦点标记是有标记的。而‘的<sub>2</sub>’就是这个凸显特定对比焦点的虚词。”

(1) — (7) 例中, 都是对“的”字凸显对比焦点的正确使用。(1) 例中“的”字逆向凸显已发生动作的施事, (2) 例中“的”字逆向凸显已发生动作的方式, (3) 例中“的”字逆向凸显已发生动作的施事, (4) 例中“的”字逆向凸显已发生动作的地点, (5) 例中“的”字逆向凸显已发生动作的施事, (6) 例中“的”字逆向凸显已发生动作的施事, (7) 例中“的”字逆向凸显已发生动作的地点。

关于“的”字逆向凸显已发生动作的条件和施事的用法, 笔者在有关“的”字学习的回溯性访谈中问过学习者, 怎样理解“我昨天下的火车”, 该名汉语学习者说: “(的)是形容词, 昨天的火车不是今天的。用来描述或者把两个不同的东西分得很清, 来避免糊涂, 所以‘的’字是让自己的意思更好地传达到对方

那里。”可见虽然学习者对“的”字的理解有些许偏差，但已经达到了非常优秀的水平，能够在恰当的语境中用“的”字准确的表达自己的意思。通过学习者对“的<sub>2</sub>”的理解也可以发现，在学习者的心理语言中，“的<sub>2</sub>”的含义和“的<sub>1</sub>”很相近。汉语学习者达到一定的水平后能够凭借语感理解并运用“的<sub>2</sub>”，证明“的<sub>2</sub>”用法是从“的<sub>1</sub>”发展而来的，从根本上来说，“的<sub>1</sub>”“的<sub>2</sub>”语用功能是相通的，都是为了逆向凸显前面的某一句法成分。

而在逆向凸显已发生动作的条件或施事的“的”字用法中，相关偏误形式表现出了很突出的特点，学习者经常会把“的”字错用成“了”字。例如：

(8) “十分抱歉，因为昨天有的人写的还有一个更强的地震3点钟会发生，我们到3:30在外面，然后很晚的睡觉了刚刚睡醒了”

(9) “你哪里找到了这个”

(10) “我最近手机没空间就删了微信今天才下载了”

(11) “真的道歉最近忙着做我的毕业项目，昨天才做完了”

(8)例中，“我们到3:30在外面”是已知信息，说话者通过上文表示关注（凸显）动作“睡觉”发生的时间，所以应该用“的”标示。(9)例中已知信息是找到了某个东西，学习者关注找到的地点，所以需要“的”逆向凸显已发生动作发生的地点。(10)例中，“删了微信又下载微信”是背景信息，说话者想要凸显“今天”，应用“的”来标示。(11)例中，“做完毕业项目”是背景信息，说话者想要凸显“昨天”，用“的”来逆向凸显已发生动作的时间。

学习者之所以会出现“的”“了”混用的问题，因为“了”表示动作的时体，“V+了”表示动作发生了，并不产生对比焦点。但在以上(8)-(11)例中，说话者想要凸显的是已发生动作的条件或施事，而能标示对比焦点的只有“的”。

而在下面的语料中反映出学习者在“的”“了”二字使用时的不确定。如：

(12) “2019才上映了，”

(13) “才上映的”

上例中，正确形式和错误形式同时出现了，说明学习者可能知道“的”字有凸显句法成分的作用，但在具体使用中还是有可能用成“了”字。

“的”“了”混用也一直是对外汉语学界其他学者研究的热点问题。钟明月(2016)在《留学生习得语气词“的”“了”偏误分析及教学研究》中通过研究北语HSK作文语料库发现，很多留学生会把“的”“了”混用。我认为其偏误原

因还是在于“的”“了”都可以表示动作的时体，但是“了”无法对比焦点，只有“的”才有标示对比焦点的功能。王晶（2015）在《时制助词“的”与对外汉语教学》中也指出，留学生学习时制助词“的”存在“误用”“遗漏”“误加”这三种偏误形式，而偏误出现原因被归结为对“了”字目的语规则的过度泛化。可见，本文所研究的汉语学习者所出现的“的”“了”混用偏误并非只是本文汉语学习者的汉语表达系统中会出现的问题，而是普遍存在于大多数的汉语学习者的汉语表达系统中。

### 5.1.2 逆向凸显动作本身的“的”字变体

根据 excel 表格统计，逆向凸显动作本身“的”字的目标形式，即正确使用形式 36 例，偏误形式共 13 例，其中，错用 1 例，少用 8 例，多用 2 例。

上文已提到，徐阳春（2003）对逆向凸显动作本身的“的”的定义是：“出现于句末，需要的背景是需要强调或确认某个动作会发生或已经发生。”其中正确使用形式的出现占了大部分，且都出现在有情态动词“会”的句子中，例如：

（1）“没有你的话没有你给我的帮助，一定做不到的”

上例中“的”用来凸显“做不到”这个已经发生的动作本身，位于句末。

在学习者的语料中，逆向凸显动作本身的“的”主要出现在情态动词“会”的句子中，例如：

（2）“我会发给你的”

（3）“因为据说传媒大学要求的是 HSK 六，要是我早点知道了我会考的”

（4）“太阳会升起来的”

（5）“无论什么时候，我相信这些人一定会被惩罚的”

（6）“不然人家会吓死的”

韩文羽（2018）在《“会”与“的”共现的交际意图》中，认为“会”与“的”共现是说话者为实现某种或几种交际意图选择的话语形式。韩文羽将“会”和“的”共现的交际意图分为两类：1）威胁、责难交际意图；2）期待（祝愿）、安慰交际意图，（1）—（4）句可以被看作表达期待（祝愿）、安慰，（5）和（6）句可以被看作表达威胁、责难的交际意图。

徐阳春（2003）在“的”字语用功能分类中，也认为“他会去的”里面的“的”属于逆向凸显动作本身的“的”，根据本文统计，“会……的”句式是学习者偏误形式发生比较多的句式，绝大部分的错误是少用“的”，例如：

- (7) “我会飘”
- (8) “夸奖了，我会飘啊”
- (9) “会挨揍了”
- (10) “刚好你没告诉他他是你见过中文最好的埃及人，不然我会酸了”
- (11) “会早点睡觉”
- (12) “我加油的”

从(7) — (11)例，都是说话者没有在句尾加“的”的例子。韩文羽(2018)在研究中提到，有些“会”后加“的”，有些会后可以不加“的”，他把“会”后必须加的“的”看作是动态助词，把“会”后可加可不加的“的”看作是语气词。此处不讨论韩文羽对“的”字性质的定义，但可以发现，情态动词“会”后出现“的”是一个比较复杂的问题。从以上语料例子中也可以看到，“会”后加不加“的”是汉语学习者容易出现问题的地方。

(7) — (10)例中，都是“会”后必须加“的”却错误使用的情况。(7) — (10)句表示威胁责难意图，应该分别是“我会飘的”“过奖了，我会飘的”“会挨揍的”“不然我会酸的”；(11)句表示期待(祝愿)、安慰意图，应该分别是“会早点睡觉的”；(12)句是没有加“会”的偏误形式。

而有关情态动词“会”的句式的第二种偏误形式则会出现在中阿翻译中，例如：

- (13) “أشرقفت الشمس 有一切会好起来的意思”
- (14) “قشطة 是好的的意思”

(13)例是学习者在翻译时把“一切会好起来的”中的句尾“的”和“……的意思”中的结构助词“的”错误的融合在了一起。而(14)例中，学习者并没有错误地把“好的”的“的”和后面“……的意思”混在一起。可见，汉语表达中如果有两个“的”连在一起的情况发生，学习者有可能会省略其中一个，造成偏误出现。

这里需要提到的一点是，在现代汉语中，很多句子即可以在句尾加“的”，也可以不加“的”。在对学习者“会……的”句式及其相关结构的语料分析中发现，该名汉语学习者在很多使用情态动词“会”的句子中，并没有加“的”，但由于这样的句子仍然正确，所以本文把它算在逆向凸显动作本身的“的”的正确使用形式中，例如：

- (15) “他们会揍死你”  
 (16) “真的吗，他会嫉妒我”  
 (17) “我在 YouTube 没看过这类的电影，但是我会给你找”  
 (18) “如果找到别的工作我一定会告诉你”  
 (19) “回中国以前一定会顺利脱单”  
 (20) “老师一定会喜欢”

张伯江、方梅(1996)在《汉语功能语法研究》中提到，“一个句子的焦点是句子语义的重心所在。”汉语句子可以分为常规焦点和对比焦点。对比焦点“是说话者着意强调的已知信息，这个信息是上下文或语境直接或间接地引入的”（徐阳春 2003），常规焦点无标记，而对比焦点有标记的，徐阳春（2003）认为“的<sub>2</sub>”就是一个凸显对比焦点的虚词。

而在非偏正结构中，“的”只有语用功能——“逆向凸显（某一句子成分）”，并无语法功能，所以“的”字是否出现，完全取决于句子是否需要“凸显”其中的某一句子成分。

尤其是在“逆向凸显动作本身”这一语用功能中，若不凸显动作本身，“的”不必出现，“的”不出现的句子的语义不会发生变化。所以在汉语中才会同时出现情态动词“会”后加“的”和不加“的”两种情况。

(15) — (20) 例中，都可以改成句尾加“的”的形式，“他们会揍死你的”“真的吗，他会嫉妒我的”“我在 YouTube 没看过这类的电影，但是我会给你找的”“如果找到别的工作我一定会告诉你的”“回中国以前一定会顺利脱单的”“老师一定会喜欢的”。在回溯性访谈中，该名汉语学习者也提到，她认为“我会去的”中的“的”字表示“肯定，强调”，“我会告诉你”和“我会告诉你的”并没有什么区别。

而在“逆向凸显动作本身的‘的’”的语用功能分类中，另一种偏误形式是学习者把“的”错用成“了”，例如：

- (21) （笔者：“一会你有时间吗？”）“有了”  
 (22) “现在在医院，埃及政府说必须在医院隔离 14 天才可以出院了”

学习者对“的”“了”二字的混用还出现在逆向凸显已发生动作的条件或施事的“的”字用法中，这两处“的”“了”混用是否有联系很难说，但是可以看出，“的”“了”混用是学习者中介语系统的一个特点。

最后，学习者的中介语系统中，还会出现句尾多用“的”的情况，例如：

(23) 加油啊！不要让拖延症阻碍你的”

多用“的”的情况在逆向凸显偏项修饰性的“的”的使用中也存在，可见，在句尾多用“的”也是学习者中介语系统中的一个特点。

### 5.1.3 逆向凸显状态非比寻常的“的”字变体

根据 excel 表格统计，逆向凸显状态非同寻常的“的”字在语料中共涉及到 32 条。其中目标形式，即正确使用形式 21 例，偏误形式共 8 例，其中，错用 5 例，少用 3 例，

前文提到过，这种“的”分布于句子（包括非主谓句）末尾，其前面的词语多为表示状态的词语，尤其是形容词；“的”出现的背景是需要强调某种状态非同寻常。学习者的语料中就出现了有关逆向凸显状态非比寻常的“的”的用法，例如：

- (1) “不是那么有意思的”
- (2) “我觉得不会这么贵的”
- (3) “这个也对提高水平用汉语交流非常不利的”
- (4) “好难解释的”
- (5) “很有意思的”
- (6) “很贵的”
- (7) “那肯定很难考的呗”
- (8) “所以显得挺乱的”
- (9) “挺优秀的”
- (10) “尤其是想学习方言的那些人挺有帮助的”
- (11) “对，看来蛮好看的”
- (12) “我蛮喜欢的”

(1) — (12) 例中，都有“这么、那么、非常、好、很、挺、蛮”表示状态非同寻常的词，徐阳春（2003）认为这些词都是强调非同寻常的标记，如果“去掉它们则无强调之意，无强调之意，也就无需用“的”标示。

另外还有一类逆向凸显状态非比寻常的“的”，例如：

- (13) “我就发给你一句一句的”
- (14) “开开心心的”

(15) “这几天忙忙碌碌的”

(16) “不是天天的”

(13) — (16) 例中，词语重叠或重复都表示状态非同一般，所以也要“的”来标示。

逆向凸显状态非同寻常的“的”的偏误形式主要有两种，第一种：

(17) “没有那么意思”

(18) “我很萌”

(17) 例是和(1)例一起出现在聊天语境中的，当时学习者不确定到底用哪一个，就打出了两种句子，并且说：“我就不太清楚该说哪一个然后我说算了吧她反正会看懂我的意思”。可见，学习者有时对“的”的用法并不是很清楚，用对的时候也有可能是误打误撞用对了，但是学习者认为，即使用错一般也不会对意思表达其影响，因此，学习者很少对“的”字使用采取回避策略，甚至学习者的中介语系统中还出现了很多多用“的”的情况。

同理，(18)例也应该用“的”标示，来表达非同寻常之义。

第二种逆向凸显状态非同寻常的“的”的偏误形式是“的”“了”混用，例如：

(19) “真的会好玩死了”

(20) “不然来到埃及以后用不了中国号码登录不了微信会烦死了”

(21) “总是定计划！真的会累坏了”

(19) — (20) 中，“死”和“坏”都表达了状态的非比寻常，但是没有用“的”标示出来，而是用了没有逆向凸显状态非同寻常的“了”，在语用上违反了汉语语用规则，因此显得句子比较别扭。

## 5.2 数据阶段式分析

总的来看，从对非偏正结构中，逆向凸显动作本身的“的”字、逆向凸显动作条件和施事的“的”字和逆向凸显状态非比寻常的“的”字的语料研究中发现，这部分的语料较少，说明非偏正结构“的”字在微信聊天中的使用没有偏正结构中的“的”使用频率那么高。根据对整体数据的图表化处理，笔者在时间维度上发现了以下几个比较突出的现象，更清晰的描绘出了学习者“的”字使用的动态变化过程，以及系统的整体性。

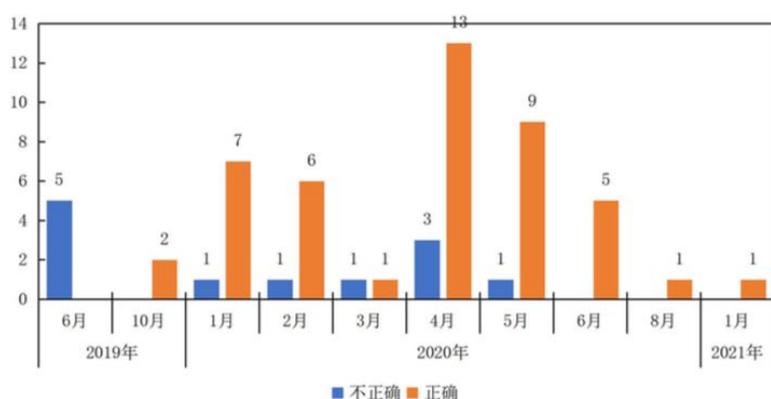


图 5-1 逆向凸显动作的条件和施事的“的”的正确形式和偏误形式分布图

而在非偏正结构中，逆向凸显动作的条件和施事的“的”字使用中，学习者的汉语发展行为有较为明显的变化趋势。从2019年6月到2019年10月，该名汉语学习者这部分使用“的”字的偏误较多；从2020年1月到2020年5月，偏误形式和目的形式，即正确使用形式交替出现，但偏误形式总体降低；而在数据观察的最后阶段，即2020年6月到2020年8月，逆向凸显动作的条件和施事的“的”的偏误形式消失。

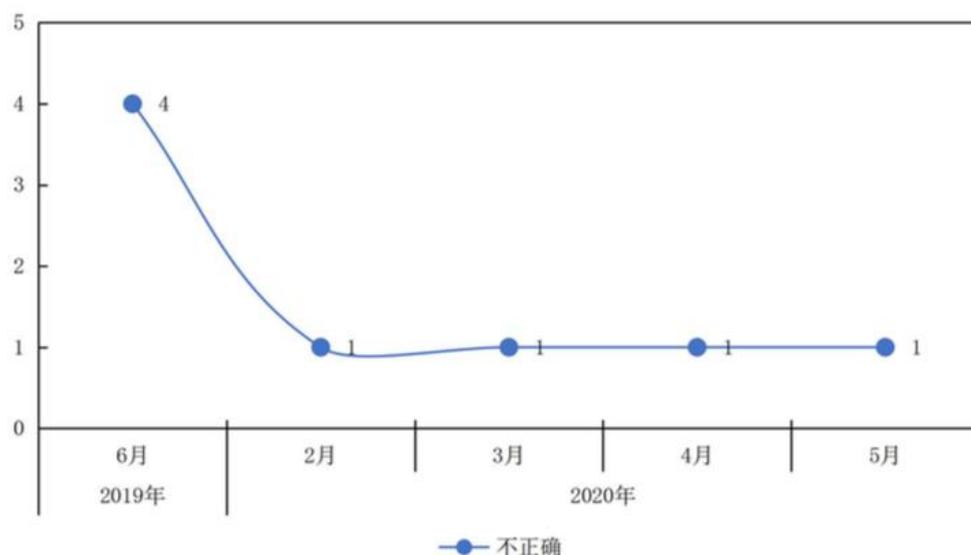


图 5-2 逆向凸显动作的条件或施事的“的”字与“了”字混用的分布图

在逆向凸显动作的条件和施事的“的”字使用偏误形式中，“的”“了”混用情况也在动态分布中呈现出了同样的变化趋势。在2019年6月，出现了4例“的”“了”混用的偏误，而在之后2020年2月到5月，偏误形式减少，直到数据观察结束，没有“的”“了”混用的偏误形式出现。尽管从掌握的语料和对学习者的“的”字学习的回溯性访谈中，无法得知学习者在逆向凸显动作的条件和施事的“的”字这一部分“的”“了”混用的偏误形式减少的原因，但是可以看到，直

到数据统计期结束，学习者使用“的”字其他方面都有所提高，但是“的”“了”混用问题一直影响着学习者汉语表达的准确度。

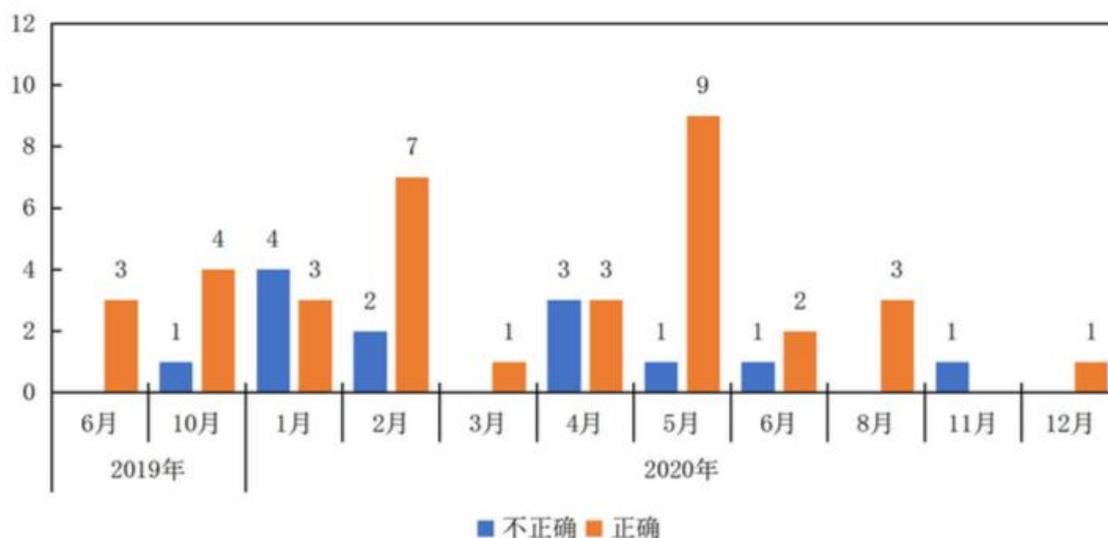


图 5-3 逆向凸显动作本身的“的”的正确形式和偏误形式分布图

在逆向凸显动作本身的“的”的正确形式和偏误形式分布图中可以看出，在整个2019年6月到2020年12月的数据收集时间段内，相对来说偏误形式有所减少，但偏误形式降低的趋势并不明显。在逆向凸显动作本身的“的”字偏误的统计中，“会……的”句式的用法错误率最高，如图所示：

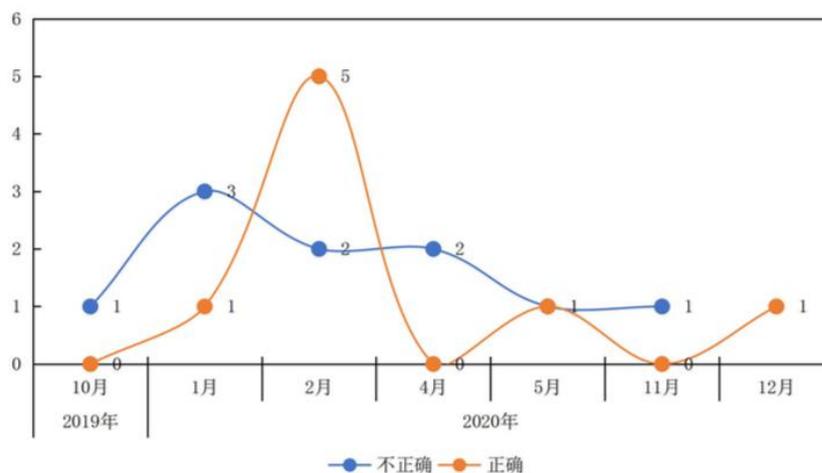


图 5-4 逆向凸显动作本身的“的”中“会……的”句式的正确形式和偏误形式分布图

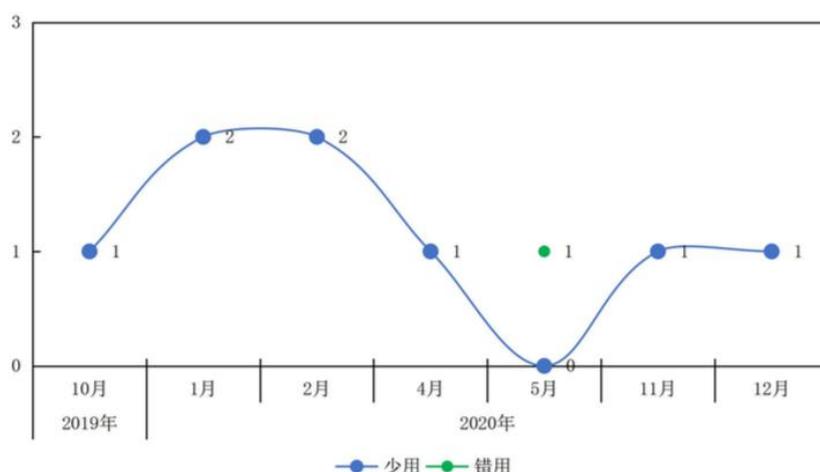


图 5-5 逆向凸显动作本身的“的”中“会……的”句式的偏误形式分布

从“会……的”的正确形式和偏误形式分布，与偏误形式的错误类型分布来看，学习者使用“会……的”句式时，正确形式和偏误形式交替出现，“会……的”句式的偏误时有发生，最重要的一点是，错误类型非常突出，基本上都是在“会……的”结构中少用“的”字的偏误。这不仅反映出学习者对“会……的”结构掌握的不好，也能在一定程度上反映出学习者对逆向凸显动作本身这一“的”字语用功能还不熟悉，这方面的语言能力有待提升。

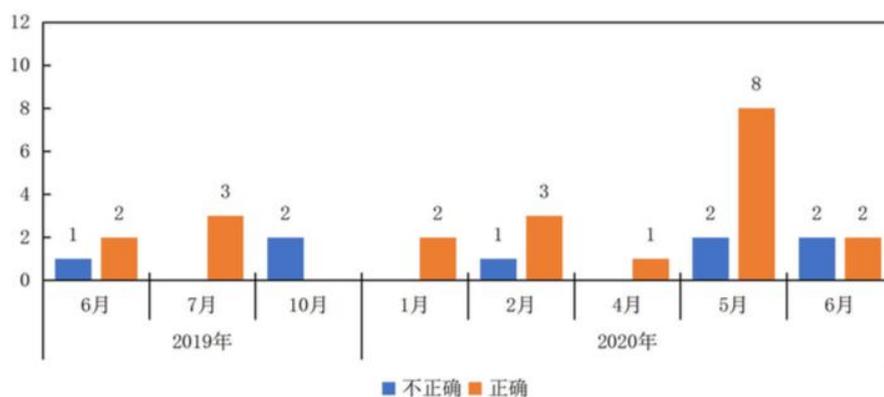


图 5-6 逆向凸显状态非比寻常的“的”的正确形式和偏误形式分布

从 2019 年到 2021 年语料分布中可以看出，这部分偏误形式总是小于正确形式，学习者偏误率不是很高，但是在整个语料搜集的时间段内，对于逆向凸显状态非比寻常的“的”的偏误形式始终存在，错误率没有降低的趋势。

综上所述，首先，在非偏正结构的“的”字使用中，学习者的偏误形式总是集中在某些特殊句式和跟相关的虚词（比如“了”）的混用中。其次，从偏误形式的整体数量的变化趋势来说，是呈现减少的变化趋势的。但不排除个别“的”字用法在 106 周的观察中，偏误形式并没有出现减少的现象。

## 6 学习者使用含“的”字词汇的汉语发展行为统计

在本文 2.3 和 3.2.4 中，已经阐述了本文关于词汇内部“的”字的分类标准，本研究将词汇内部的“的”分为状态形容词“AA”和“ABB”后的词缀“的”和作为语素出现的“的”，在这里不做赘述。

这里需要说明的是，在本文研究的语料中，出现词缀“的”的语料只有两例。如下：

- (1) “怪怪的”
- (2) “我也觉得怪怪的”

(1) (2) 例都是学习者对“怪怪的”这一状态形容词的正确使用，因为数据量小，暂未发现学习者使用词缀“的”时有什么问题。所以接下来 6.1 小节的数据分析中并不涉及词缀“的”的研究。本章主要研究学习者语素“的”的使用情况。

### 6.1 语素“的”的使用情况

在 3.2.4 有关词汇内部的“的”字语料处理中，已经分别阐述了为什么把“是的”“好的”“必须的”“……的话”“什么的”等词放在词汇里进行语料统计，这里不再赘述，由于这些含“的”字词汇都比较简单，所以，学习者语料中反映出的词汇运用情况是含“的”字的词汇正确使用率非常高，基本上没有出错的地方，而使用错误的词汇也显得错误类型比较集中，例如，学习者在某一时期经常喜欢用“好吧”来表示欣然同意的语气，在本文统计的词汇中的“的”字的语料中，与“好吧”“好的”相关的语料共有 18 例，其中正确使用的情况为 12 例，错误使用的情况为 6 例，而错误使用的情况全部是因为把“好的”用成了“好吧”。例如：

- (3) — “嗯嗯，你都发过来，我结合上下文一起看看”  
— “好吧”
- (4) — “没事的，不麻烦，我们吃饭都顺路”  
— “好吧”
- (5) — “哈哈哈哈，我那个之后发给你，你觉得有意思的话可以看看”  
— “好吧”
- (6) — “我明天帮你问问价格多少”

— “好吧”

(7) — “好了，去睡吧”

而从语用的角度来说，现代汉语中“好吧”“好的”的语用功能并不一致，前者在应答语中表示勉强不情愿，后者表示确认、赞赏、应允，在对学习者的回溯性访谈中，学习者分享了自己对“好吧”“好的”的理解：

“其实没什么大的区别，两个词只有小小的不同，都表示答应的。（好的）更爽快，乐意做这件事，有情愿的感觉；（好吧）有点质疑或者还在考虑，有点被勉强。我如果和老师或长辈说话一般就会用‘好的’。如果和朋友或者同辈的人说话或者聊天一般会用‘好吧’‘好哒’‘好嘞’‘好滴’‘OK的’，因为我个人觉得‘好的’比较正式的，‘好吧’比较随意。”

结合学习者的语用习惯以及（3）—（7）例的语言环境，笔者认为，汉语学习者在以上语境中想要表达的语气是欣然同意，而不是勉强认同。所以学习者的理解偏差造成了“好的”“好吧”混用。

而另外值得注意的一点是，在现代汉语中，“真的”是用法非常复杂的一个汉语表达（相关研究已在3.2.7中有所提及，此处不再赘述），但是本文所研究的汉语学习者却能够熟练应用。在124周的数据观察时间内收集到的62条“真的”相关语料中，该名汉语学习者使用“真的”基本上没有出现过任何偏误，对任何含义的“真的”都能运用的游刃有余。例如：

(8) “真的假的”

(9) “真牛指的是你”

(10) “真的给你添麻烦了”

(11) “如果真的担任这份工作，已经会给我很好的工作经验”

(12) “真的，是让我继续努力的原因之一”

(8) - (10) 都是汉语学习者正确使用“真的”的语料，例(8)中“真的假的”已经成为了汉语中用法比较凝固的固定表达，通常学者将“真的假的”看作一个短语；(9)中修饰单音节形容词“牛”的是表示强调义的副词“真”，一般中间不用加“的”；(10)中“真的”作为表示强调义的语气副词修饰动词“给”；(11)中的“真的”作为表示确定义的语气副词修饰动词“担任”；(12)中的“真的”，作为话语标记，方清明(2012)认为，“‘真的’作为话语标记本身

没有任何概念意义，它表达的是一种主观性和程序性意义，对句子的某部分进行主观性评价，或是对整个句子的命题进行主观性评价。”

从“真的”语料分析发现，虽然“真的”在汉语中含义比较复杂，但是学习者还是很好的掌握了，这无疑和学习者的理解力、汉语学习方法、汉语理解运用能力，以及平时汉语的积累都有密切的关系。

## 6.2 数据阶段式分析

在微信聊天中，学习者使用含有“的”字的词汇总体错误率比较低。



图 6-1 学习者有关“的”字词汇使用的统计图

如图所示，在整个 124 周的数据统计阶段，含“的”词汇中的偏误形式仅有 6 例，都分布在 2020 年 1 月以前，在这之后，学习者也在微信聊天中大量使用了含“的”的词汇，不过再没有出现任何偏误。

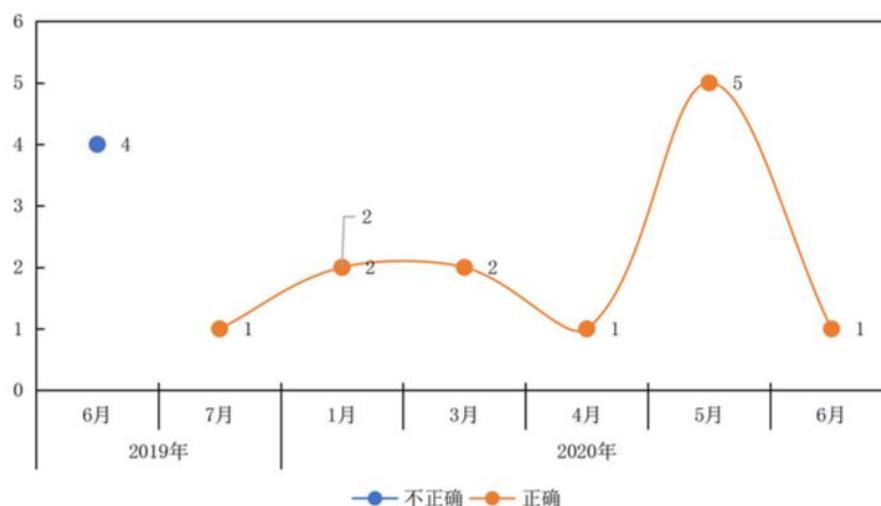


图 6-2 词汇“好的”的正确形式和偏误形式分布

结合图一可以发现，含“的”字词汇的使用中，偏误形式全部来自于把“好的”错用成“好吧”“好了”。从图中可以看出，学习者在2019年6月到2020年1月这一时间段中，常常在该用“好的”的时候错用成“好了”“好吧”。这一点在对学习者做的访谈中可以得到印证。通过上文提到的学习者对“好的”“好吧”的理解，可见，对于“好的”一词的错用，是因为学习者理解上存在偏差，好在学习者在后续的使用纠正了这个已经形成的语用习惯。但是关于“的”字理解的回溯性访谈发生在2021年1月，说明在数据统计期内，学习者对“好的”“好吧”还是存在理解偏差，但偏误形式却消失了，目前暂不清楚偏误形式消失的原因。

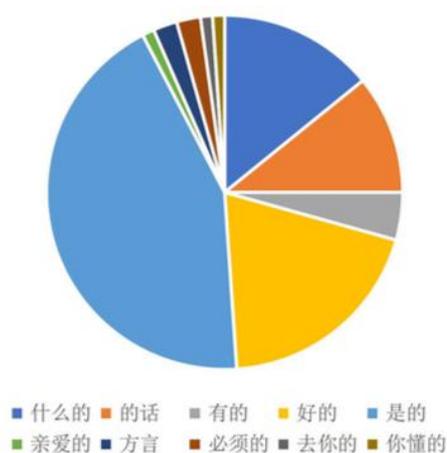


图 6-3 含“的”的词汇统计图

最后，从含“的”字词汇的统计图中可以看出，学习者使用“什么的”次数很多，可以说已经成了学习者的口头禅，因为，微信对话属于聊天会话，所以“好的”“是的”等应答语出现频率也非常高。

## 7 结论与建议

### 7.1 研究结果与讨论

本文通过对学习者“的”字使用的正确形式和偏误形式的横向和纵向分析，得出很多研究结果，现在针对第三章的研究问题进行回答：

#### 7.1.1 学习者使用“的”字时出现的各类变体形式

收集到的语料中“的”字的使用形式可以分为正确使用、少用、多用、错用这四种情况。其中正确使用情况占大部分，偏误形式占少部分，偏误形式可以分为少用、多用、错用。多用“的”字是学习者在微信聊天中经常出现的问题。学习者倾向于在形容词、名词、名词短语、句末加“的”，这导致在句末可加可不加“的”的句式，学习者通常都会加“的”，而在一些不需要加“的”的地方，学习者依旧会加“的”。但凡事都有两面。正是由于学习者喜欢在各种词语和句式后面加“的”，所以，这名汉语学习者对“的”字结构掌握得非常好。在数据统计后期，基本已经达到零偏误的水平。

学习者倾向于多用“的”，不代表没有少用“的”的情况出现，这种偏误形式集中出现在“会……的”句式和“是……的”结构中，在“会……的”句式中学生经常不说“的”，在“是……的”结构中，学习者也常常省略“是”或“的”字中的某一个。

而这两类句式中大部分“的”的用法都属于逆向凸显已发生动作的条件或施事的“的”，或者是逆向凸显动作本身的“的”。

在错用的偏误形式中，综合各类语用功能的分类数据可以发现，学习者在使用该使用“的”来逆向凸显前面的某一句法成分时，常常把“的”“了”混用。

#### 7.1.2 学习者“的”字使用的特点

董于雯在《对外汉语语用教学研究》（2015）中对语用偏误的类型进行了归纳。她将学习者语用偏误归为以下四类：1）不能把握话语中语用焦点的失误；2）不了解同一种语言形式的多种语用功能造成的失误；3）汉语语用要求下的语序安排的失误；4）忽视语用“经济”原则造成的失误。

通过第四章和第五章的数据分析发现，学习者的中介语系统中“的”字的使用呈现非常复杂的现象，但就偏误类型来说，董于雯对语用偏误的研究能很好的概括本文学习者出现的语用偏误。

首先，不能把握话语中语用焦点的失误表现在，学习者使用逆向凸显已发生动作的条件和施事的“的”字时，把“的”字错用作“了”字，而“了”字是无法产生对比焦点的。在使用逆向凸显动作本身的“的”时，学习者会在“会……的”句式少用能够标示对比焦点的“的”，使得话语的威胁、责难交际意图和期待（祝愿）、安慰交际意图得不到精确的体现。

其次，不了解同一种语言形式的多种语用功能造成的失误表现在，学习者在使用到“是……的”结构时，对“是……的”结构中“是”字句内嵌“的”字结构和“是”字句中包含表示强调、确认语气的“的”分辨不清，造成语用失误。

再次，学习者汉语语用要求下的语序安排的失误表现在，在逆向凸显偏项修饰性的“的”字使用中，学习者在多项定语中对“的”的使用不太熟练，由于多项定语顺序混乱导致的逆向凸显偏项修饰性的“的”错用的汉语语言行为时有发生。

最后，在忽略语用“经济”原则造成的失误虽然在学习者的“的”字偏误中不太多，但还是偶有发生，比如说，学习者倾向于使用“的”字结构，导致很多时候不能隐去中心语却隐去了。

### 7.1.3 “的”字使用情况的动态变化趋势

从学习者使用“的”字的整体语言发展行为来看，一些语法项目的使用正确率逐步增加，学习者不断克服之前错误的、不符合汉语语用原则的“的”字使用习惯，最终达到了没有偏误发生的水平。但是本文通过数据研究发现，大部分有关“的”字的语用偏误在数据统计结束时依然存在。比如“会……的”句式以及“是……的”结构的“的”字偏误形式一直存在，从相关偏误形式的动态分布图可以看到，偏误形式的出现依然在剧烈变化中。

## 7.2 对汉语的学习启示和教学建议

第一，学生应当选择适合自己的学习策略。从对学习者的访谈中可以看出，这位汉语学习者的汉语水平之所以能达到这么优秀的程度，和她对汉语持续学习的不竭动力，正确的学习方法是分不开的。学习者根据自身的兴趣和学习需求，适时的将学习的重心从教材中转移到其他的学习资源上。并且不断的接触新的学习资源，比如说，下载微信找中国人聊天、关注 facebook 和 instagram 上汉语学习的账号、观看并记录中国电视剧中的常用表达，都可以为学习者源源不断的

提供汉语知识。尤其是在学习汉语初期,学习者感受到了巨大的困难,但是学习者善于及时调整学习策略,并且以优秀的学姐为榜样,时刻督促自己,将自己未来的职业规划与汉语学习紧密的结合在一起,从而为学习者的汉语学习不断的提供了前进的动力。

第二,教师应当关注学生差异,调整教学重点。陈默(2015)认为,“动态系统理论下个体的发展变化都有着自己的特点,一概而论往往会忽视学生的需求,错过促进其发展的关键节点。教师要根据学习者不同阶段的语言能力的发展情况适当调整教学重点”。从本文的分析中可以发现,学习者运用“会……的”句式以及“是……的”结构一直存在问题,并且学习者的语用习惯倾向于在句尾多加“的”,而该名学习者对“的”字的掌握非常的优秀,对“什么的”“……的话”等特殊结构也使用的非常娴熟。所以在教学中,教师应当及时发现学生在学习的各个阶段存在的突出问题,对学习者掌握的好的地方给予关注,适时表扬,对学习者的偏误形式正确归因并纠正。

比如说,方清明(2012)在《再论“真”与“真的”的语法意义与语用功能》中提到关于“真”与“真的”的教学建议,他认为,(教师)必须明确“真+形容词”中的“真”表示程度,“真的+(很)+形容词”中的“真的”表示强调。而本文认为,“真的”在语义上的区分,也许留学生并不会很清晰地感觉到,而对此不做出解释,并不会影响学生习得“真的”的用法,有时过多讲解语法,反而会增加学生的学习负担。我认为教师更应该关注如何利用合适的教学资源,通过翻译等方式,向学生直接展示“真的”的相关用法。

第三,积极拓展教学资源,为学习者提供实用的教学资源。

鉴于本文研究的埃及汉语学习者的成功经验,笔者认为,应当开发中文影视资源,为汉语学习提供生动有趣、基于真实语境的汉语教学资源。而作为国际汉语教师来说,需要不断的学习汉语本体知识,改进教学方法。在教学之余,教师也有必要相应的了解学习者的母语,才能对学习者的汉语发展行为作出更好的判断,并且在汉外对比中,找到汉语教学有效的切入点。

同样,以“真的”这一汉语表达的教学为例,我认为通过展示相关影视资源,或者是加强阅读等教学方式,能够更加高效的帮助学生对“真的”进行活学活用。本文的汉语学习者就是在汉语影视资源的学习笔记和大量的汉语阅读中,熟悉“真的”的相关用法的。

第四,教学中采用语用教学法进行“的”字教学,在语境中加深学生对“的”字的理解。正如董于雯在《对外汉语语用教学研究》(2015)中所说,“语用教学 and 传统教学的不同就在于是倾向于将语言看作静态的规则系统还是使用中的动态系统。”传统教学更倾向于将语言看作静态的规则系统,课堂上以语言形式的机械操练为主,不强调语用知识和语用规则的解释,而是让汉语学习者通过记忆、模仿的方式潜移默化地掌握汉语交际技能。语用教学将语言看作使用中的动态系统,并强调课堂上对语用知识的讲解,明确要求学生注意某一形式的语用功能和某一语用功能的表现形式,让汉语学习者在学习和练习中知其然,更知其所以然,从而提高汉语交际能力。

笔者认为,教师在进行“的”字教学时,应该先区分正偏结构中的“的”,和非偏正结构中的“的”,先教偏正结构中的“的”,解释“的”“地”“得”三者的区别和共同点。然后,基于偏正结构的“的”和非偏正结构中的“的”语用上的同一性,带领学生体会非偏正结构中“的”字用法。在教学中,带领学生结合语境反复练习,体会并记忆凸显已发生动作的条件和施事的“的”字,凸显动作本身的“的”字和凸显状态非比寻常的“的”字的相关用法。同时,教学中集中教学法和分散教学法灵活使用。比如说,学习者对“会……的”句式一直掌握的不好,可以在教学生句尾“的”表示强调确认语气的同时,给学生“会……的”句式相关例句。加深学生对该句式的印象。

## 8 结语

### 8.1 创新点

本文的“的”字使用研究基于前人的研究范式和结果,在以下方面做出了新的尝试:

第一,采用语用功能分类标准,对“的”字进行分类,考察学习者使用“的”字的整体情况。在微信聊天的情境中,会话的含义是基于语境产生的。从语用功能的角度分析“的”字,有利于把握真实语境下“的”字使用的内在机制。

第二,以动态系统为理论框架,在时间跨度中把握“的”字使用的动态发展过程,可以避免偏误研究的片面性,和以往将数据简单化处理的研究倾向,因为学习者的语言发展和时间有着密切的关系,在时间维度中,学习者的语言会出现缓慢进步、石化、突变甚至退化等现象,这些现象才是语言发展的真实情景,以动态系统理论得出的结论也就能更大程度的反映语言发展的整体趋势。

第三,在“的”字使用分类中,本文不仅关注偏误,也关注正确使用的“的”字的动态发展变化情况。了解各种变体的发展情况,有助于更清晰地了解学习者的语言系统,呈现学习者语言发展的复杂性和动态性。

### 8.2 不足与展望

本文虽然是基于动态复杂理论的“的”字使用情况研究,但由于“的”字的很多用法比较抽象,以及研究者学术能力和研究方法的局限,在对“的”字的数据分类上存在一定的主观性。就目前本文的分类情况看,对于“的”字的分类还有值得讨论的空间。

本文对语料的数据处理也略显粗略,存在简单化处理数据的倾向。比如,在对语料中逆向凸显偏项修饰性的“的”字的目标形式的区分上,没有区分定中结构中省略“的”的正确用法,也就是没有区分正确不使用“的”的情况,因为,更精确的区分能够更精确的描写学习者对“的”字用法的理解。而另一方面,在数据分类上,还存在很多模棱两可,难以分类的情形,这方面以后还有待运用更先进的理论和数据处理工具,来进行更加合理的分析。

未来,有关汉语学习者“的”字使用的研究,还有待二语习得领域相关理论和“的”字本体研究深度的结合,并且使用更加专业化的数据处理工具,应用到二语习得领域的更多研究中,使二语习得领域的“的”字研究走得更远。



## 参考文献

- [1] De Bot K, Makoni S.(2005). Language and Aging in Multilingual Societies: Dynamic Perspectives[M]. Clevedon: Multilingual Matters.
- [2] De Bot, K.(2007). Dynamic Systems Theory, Lifespan Development and Language Attrition[M]//Barbara Kopke, Monica S Schsnid, Merel Keijzer, Language Attrition: Theoretical Perspectives. Amsterdam: John Benjamins, 53-68.
- [3] Ellis, N. C. & Larsen-Freeman, D. Language as a Complex Adaptive System [M]. Oxford: Wiley-Blackwell, 2009.
- [5] Larsen-Freeman, D. & Cameron, L. Complex Systems and Applied Linguistics [M]. Oxford: Oxford University Press, 2008.
- [6] Larsen-Freeman, D. Complex, dynamic systems: A new transdisciplinary theme for applied linguistics[J].Language Teaching, 2012(2): 202-214.
- [7] van Geert, P. Growth dynamics in development [A]. In Ports, R.&T. van Gelder( eds.). Mind as Motion: Explorations in the Dynamics of Cognition [C].Cambridge, MA: MIT Press, 1995:313-338.
- [8] 曹保平. “是的”在篇章中的修辞功能[J].现代语文,2006(09):47-49.
- [9] 常敬宇.语境和对外汉语教学[J].语言教学与研究,1986(02):117-126.
- [10] 陈福生. 越南学生汉语结构助词“的”字使用偏误考察[D].北京语言大学,2009.
- [11] 陈俊伊. “是的”的语用分析[D].浙江师范大学,2011.
- [12] 崔刚, 柳鑫淼, 杨莉著.动态系统理论视角下的英语学习者个体差异研究[M].北京: 清华大学出版社.2016.
- [13] 戴运财,周琳.动态系统理论视域下的二语习得研究:不足与对策[J].外语界,2016(03):57-63+96.
- [14] 董于雯著.对外汉语语用教学研究[M].北京: 中国社会科学出版社.2015.
- [15] 李茨婷,任伟.二语语用发展研究的复杂系统建构[J].外国语(上海外国语大学学报),2020,43(03):46-54.
- [16] 李兰霞. 荷兰学习者习得“了”的动态变异考察[D].北京大学,2012.
- [17] 李兰霞著.动态系统理论与第二语言发展[M].北京: 中国社会科学出版社.2017.
- [18] 李代鹏.复杂动态系统视域下的对外汉语教学[J].国际汉语学报,2017,8(02):213-233.
- [19] 李绍鹏,杨连瑞.社会动态视角的二语动机研究[J].山东外语教学,2015,36(01):50-56.
- [20] 李岩松. “好的”与“是的”语用功能比较研究[D].东北师范大学,2018.
- [21] 李燕婷. 固定搭配在二语写作中的发展模式[D].华南理工大学,2010.

- [22] 厉霁隼. “真”和“真的”论析——句法、语义、语用功能及其语法化过程和机制分析[D]. 上海师范大学,2003.
- [23] 刘承宇,谢翠平. 系统功能语言学中的复杂自适应系统思想探析[J]. 现代外语,2015,38(01):48-57+146.
- [24] 刘坚,曹广顺,吴福祥. 论诱发汉语词汇语法化的若干因素[J]. 中国语文,1995(03):161-169.
- [25] 陆筱俊. 韩国汉语学习者书面语产出发展研究[D]. 北京外国语大学,2016.
- [26] 宁建庚,蔡金亭. 动态系统理论视角下的定向动机流个案研究[J]. 外语教学,2019,40(03):69-75.
- [27] 宫雪. 复杂动态系统理论视角下韩国汉语学习者“不”否定构式产出发展情况研究[D]. 北京外国语大学,2019.
- [28] 韩文羽. “会……的”格式研究[D]. 吉林大学,2017.
- [29] 黄玮莹,方丽君,许琪. 二语语用发展动态系统构建[J]. 东华理工大学学报(社会科学版),2020,39(03):261-264.
- [30] 冀娜,王连盛. 流行语“必须的”考察[J]. 牡丹江大学学报,2018,27(03):84-87.
- [31] 江蓝生. 跨层非短语结构“的话”的词汇化[J]. 中国语文,2004(05):387-400+479.
- [32] 姜望琪. 语言运用的动态性[J]. 外语教学,2012,33(06):6-10+18.
- [33] 金立鑫. 论“是……的”和“是”以及“的”[J]. 东方语言学,2013(01):52-65.
- [34] 庞博. 阿拉伯语正偏式复合词研究[D]. 北京外国语大学,2014.
- [35] 秦振华. 基于动态系统理论探讨课堂环境下的二语词汇应用能力发展模式[J]. 海外英语,2015(12):225-226.
- [36] 阮文清. 复杂动态理论下越南汉语本科生学习行为研究[D]. 厦门大学,2018.
- [37] 石琳. 留学生使用汉语成语的偏误分析及教学策略[J]. 西南民族大学学报(人文社科版),2008(06):280-283.
- [38] 石毓智. 论“的”的语法功能的同一性[J]. 世界汉语教学,2000(01):16-27.
- [39] 王贵友. 论自组织与协同作用[J]. 科学技术与辩证法,1990(03):12-16.
- [40] 王凌云. “是……的”句研究及其在对外汉语教学中的应用[D]. 山东大学,2009.
- [41] 王涛著. 动态系统思想 理论和语言研究[M]. 南京: 东南大学出版社.2014.
- [42] 王涛. 动态系统理论视角下的复杂系统:理论、实践与方法[J]. 天津外国语大学学报,2011,18(06):8-15.
- [43] 王远杰. 句法组合松紧和“的”的隐现[J]. 汉语学习,2013(04):29-34.
- [44] 谢福. 外国学生“是……的”句的习得研究[D]. 上海师范大学,2008.
- [45] 许希阳,吴勇毅. 复杂动态系统理论:对二语习得研究的反思[J]. 语言教学与研究,2015(02):1-7.
- [46] 徐盛桓. 论词的语用意义[J]. 华南师范大学学报(社会科学版),1992(01):63-72.

- [47] 徐阳春. 关于虚词“的”及其相关问题研究[D].复旦大学,2003.
- [48] 薛伟江. 后现代哲学思维方式的特征——从自组织动力学的观点看[J].自然辩证法研究,2004(07):18-22.
- [49] 颜红菊. 动宾结构“VN”和潜存动宾关系的“V的N”[J].湘潭师范学院学报(社会科学版),2000(04):115-120.
- [50] 杨连瑞,郑咏艳,李丽等著.动态系统论与二语习得研究[M].青岛:中国海洋大学出版社,2017.
- [51] 尹丕安.跨文化交际过程中的语用失误研究[M].西北工业大学出版社,2019.
- [52] 曾润喜,魏冯.强势模因视角下网络流行语的语义演变及流行理据——基于“你懂的”八年进化轨迹的研究[J].语言文字应用,2016(02):91-96.
- [53] 赵瑾著.汉语作为第二语言的语用习得研究[M].天津:天津社会科学院出版社,2014.
- [54] 郑咏滢.复杂动态系统理论研究十年回顾与国内外比较[J].第二语言学习研究,2020(01):84-98+119.
- [55] 郑咏滢著.动态系统理论框架下的外语词汇长期发展[M].上海:复旦大学出版社,2015.
- [56] 郑咏滢.动态系统理论框架下的二语词汇深度发展研究[J].中国外语教育,2014,7(03):62-73+96.
- [57] 郑咏滢,温植胜.动态系统理论视域下的学习者个体差异研究:理论构建与研究方法[J].外语教学,2013,34(03):54-58.
- [58] 郑咏滢.动态系统理论在二语习得研究中的应用——以二语词汇发展研究为例[J].现代外语,2011,34(03):303-309+330.
- [59] 周琳.汉语二语学习者词汇语义系统动态发展研究[J].世界汉语教学,2020,34(01):98-114.
- [60] 朱屹冉.匈牙利初级汉语学习者写作词汇动态发展研究[D].北京外国语大学,2020.
- [61] 张伯江,方梅著.汉语功能语法研究[M].北京:商务印书馆,2014.
- [62] 张海涛.“必须的”的形成机制与话语功能探析[J].语言教学与研究,2014(03):55-61.
- [63] 张井荣.印尼学习者习得汉语“是……的”结构偏误分析[D].暨南大学,2009.
- [64] 张涛,杨连瑞,蒋长刚.国外二语语用能力研究方法述评与展望[J].外语界,2019(06):73-80
- [65] 张小玲,袁毓林.“真(的)”的主句现象及其内嵌条件研究[J].海外华文教育,2018(02):5-19.
- [66] 张延美.“好”类话语标记研究[D].上海师范大学,2020.
- [67] 张谊生.现代汉语列举助词探微[J].语言教学与研究,2001(06):35-44.
- [68] 张咏群.对外汉语语法教学与语用交际能力培养[J].宁夏大学学报(人文社会科学版),2013,35(05):33-36.
- [69] 张雨晨.动态系统理论下二语写作中语法复杂度与准确度的个案研究[D].扬州大学,2017.



## 附录

### 附录 1

有关“的”字学习的回溯性访谈（2021年1月9日）

1. 你觉得“的”字学习是一个难点吗？

其实我觉得“的”字没有那么难，也没有那么容易！仅仅是时间问题而已，要多用多练习才会用得很准确，最重要的是要有耐心。

2. “我昨天下的火车”中的“的”字你是怎样理解的？

是形容词，昨天的火车“不是今天的”。用来描述或者把两个不同的东西分得很清，来避免糊涂，所以“的”字是让自己的意思更好地传达到对方那里。

3. 你觉得“的”字的用法和阿语中什么词的用法很类似？

在阿语标准语和الذي的用法很类似，在埃及话和اللهي很类似！

4. 你怎样理解“我会去的”中的“的”字？你觉得“我会告诉你”和“我会告诉你的”有什么区别？

肯定，强调。我感觉一样的。

5. 你分得清楚“的”“地”“得”三个字吗？老师有强调过这三个字的差别吗？你认为在你的汉语学习中，能分清楚这三个字吗？有刻意区分过“的”“地”“得”三个字吗？

分得非常清楚。是，老师强调过它们之间的差别，而且解释得很清楚。能。有。

6. “的”字的什么用法让你觉得最难？或者说现在还有看到包括“的”字的句子，不懂是什么意思的情况吗？

现在已经没有这个障碍了，无障碍。

7. 那之前有障碍的时候可能理解成什么呢？

不记得了

8. “好的”“好吧”的区别是什么？你一般会在什么语境下使用“好的”和“好吧”

其实没什么大的区别，两个词只有小小的不同，都表示答应的。（好的）更爽快，乐意做这件事，有情愿的感觉；（好吧）有点质疑或者还在考虑，有点被勉强。但是很多人分不清“好

的”和“好吧”，就这样随使用。我呢~如果和老师或长辈说话一般就会用“好的”，如果和朋友或者同辈的人说话或者聊天一般会用“好吧”“好哒”“好嘞”“好滴”“OK的”，因为我个人觉得“好的”比较正式的，那么“好吧”比较随意。

**9. “……的话”的含义你怎样理解？阿语中有类似的表达吗？**

“...的话”或者“如果...的话”一般用在假设句的后面。阿语中的类似表达是 *في حالة*，翻译成“……的话”/假使这样/如果这样的话/以防万一。

**10. “这是真的明代瓷器”“真的确定了”和“我真的非常喜欢你”“真的，不骗你”，这几句话里面的“真的”你觉得一样不一样？理解起来有没有难度？**

我觉得一样。

**11. “天气真不错”“天气真的不错”你觉得这两种说法都对不对？有没有区别？**

两个都对，我感觉没有区别。

## 附录 2

以下是非偏正结构中逆向凸显动作本身的“的”字的相关语料：

时间	状态	消息
2019-06-15 20:13:25	接收	可以的
2019-06-18 16:43:48	接收	那是当然可以的
2019-06-25 18:26:59	接收	可以的
2019-10-14 22:45:22	接收	我会发给你的
2019-10-23 09:40:51	接收	就可以说的
2019-10-27 09:33:20	接收	不是说普通话的，
2019-10-27 09:38:24	接收	新闻和一些节目一定用普通话的
2019-10-27 09:44:57	接收	我会飘??
2020-01-02 00:04:12	接收	夸奖了，我会飘????
2020-01-08 19:49:57	接收	因为据说传媒大学要求的是 HSK 六，要是我早点知道了我会考的
2020-01-21 01:20:03	接收	没有你的话没有你给我的帮助，一定做不到的
2020-01-22 07:42:01	接收	刚好你没告诉他他是你见过中文最好的埃及人[捂脸] 不然我会酸了[捂脸]
2020-01-29 22:46:50	接收	他们会揍死你[捂脸][捂脸]
2020-01-29 22:44:36	接收	会挨揍了[捂脸]
2020-02-09 10:52:27	接收	这些高官人不会考虑别人的，好自私
2020-02-09 11:06:47	接收	无论什么时候，我相信这些人一定会被惩罚的[大哭]
2020-02-09 11:20:58	接收	不然人家会吓死的
2020-02-09 11:21:18	接收	太阳会升起来的
2020-02-17 09:57:04	接收	会早点睡觉
2020-02-19 21:04:06	接收	[捂脸] 对，我们可以的
2020-02-19 20:12:04	接收	我在 YouTube 没看过这类的电影，但是我会给你找
2020-02-26 10:26:52	接收	一定可以的
2020-02-26 10:42:14	接收	回中国以前一定会顺利脱单[捂脸]
2020-03-30 12:31:35	接收	但是默契可以单独使用的
2020-04-06 12:26:12	接收	老师一定会喜欢[奸笑][转圈]

2020-04-12 15:43:22	接收	你可以 <b>的</b> ，加油加油[转圈]:
2020-04-23 23:25:38	接收	加油啊！不要让拖延症阻碍你的 <b>的</b>
2020-05-04 20:13:21	接收	她说可以 <b>的</b>
2020-05-06 20:44:48	接收	开玩笑 <b>的</b> [捂脸] 就是我重复了一些句子
2020-05-08 22:06:24	接收	我曾向你许过诺言说我不会爱上你的 <b>的</b>
2020-05-22 10:41:50	接收	我开玩笑 <b>的</b>
2020-05-22 10:42:26	接收	我开玩笑 <b>的</b> ，也是我在说冷笑话
2020-05-31 15:34:09	接收	我加油 <b>的</b>
2020-05-31 16:12:53	接收	这是应该 <b>的</b>
2020-05-31 19:05:45	接收	我可以 <b>的</b>
2020-05-31 19:09:01	接收	信就是翻译准确 <b>的</b>
2020-05-31 19:25:02	接收	开玩笑 <b>的</b> [捂脸]
2020-06-15 10:46:58	接收	也想知道是否可以出口到埃及 <b>的</b> ?
2020-06-15 11:10:30	接收	开玩笑 <b>的</b> [捂脸][捂脸]????
2020-06-23 12:23:54	接收	对[捂脸][捂脸] 和英语混着 <b>的</b>
2020-08-14 23:01:55	接收	[捂脸][捂脸][捂脸] 别担心，我是诗人吗，所以会写得很感人 <b>的</b>
2020-08-14 23:12:27	接收	不不不，我们可以 <b>的</b> ，无论有没有经验，一定会找到我们的理想工作
2020-08-14 23:21:06	接收	不会 <b>的</b>
2020-11-06 17:54:30	接收	[捂脸][捂脸][捂脸] 他会嫉妒我[捂脸]
2020-12-11 21:24:36	接收	如果找到别 <b>的</b> 工作我一定会告诉你

## 附录 3

以下是非偏正结构中逆向凸显状态非比寻常的“的”字的相关语料：

时间	状态	消息
2019-06-20 15:01:16	接收	不是那么有意思 <b>的</b>
2019-06-20 15:01:30	接收	没有那么意思??
2019-06-20 15:08:59	接收	我就发给你一句一句 <b>的</b>
2019-07-01 10:25:18	接收	开开心心的
2019-07-03 11:25:49	接收	玩儿完以后，我们都开开心心的
2019-07-04 12:03:47	接收	很贵的
2019-10-20 09:18:37	接收	我很萌
2019-10-22 20:21:53	接收	不知道为啥但是现在年轻人之间很流传的
2020-01-04 19:37:08	接收	谢谢阿雅???? 他们会很开心的，这就是你的使命??
2020-01-22 07:46:33	接收	不是天天的
2020-02-09 10:43:35	接收	很不公平的
2020-02-10 10:53:07	接收	对，看来蛮好看的[社会社会]
2020-02-10 11:19:45	接收	我蛮喜欢的
2020-02-26 10:40:35	接收	真的会好玩死了????????
2020-04-22 16:18:59	接收	这挺好的
2020-05-03 19:53:46	接收	我觉得不会这么贵的
2020-05-22 10:41:01	接收	我从中国回来前把绑定的中国号码换为埃及的，不然来到埃及以后用不了中国号码登录不了微信会烦死了，还会逼着我做新的账户
2020-05-22 10:55:41	接收	好难解释的??
2020-05-22 11:41:15	接收	我只考了两次，HSK 三和 HSK 五，但是每次都 <b>很划算的??</b>
2020-05-22 11:41:17	接收	不划算的*
2020-05-22 11:56:06	接收	那肯定很难考的 <b>呗</b>
2020-05-22 12:13:53	接收	糊里糊涂[捂脸]
2020-05-31 16:13:54	接收	尤其是想学习方言的 <b>那些人挺有帮助的，</b>
2020-05-31 16:17:00	接收	所以显得挺乱的[捂脸]
2020-05-31 16:25:34	接收	挺优秀的

2020-05-31 19:10:28	接收	很有意思的[捂脸]
2020-06-05 13:52:42	接收	好难解释的[旺柴][捂脸]
2020-06-16 00:12:12	接收	糊里糊涂
2020-06-23 10:18:37	接收	这几天忙忙碌碌的
2020-06-24 22:23:26	接收	总是定计划！会累坏了??[捂脸]

## 附录 4

词缀“的”的语料:

时间	状态	消息
2020-04-06 11:32:19	接收	怪怪的[捂脸]
2020-04-28 23:47:18	接收	我也觉得怪怪的

## 附录 5

含“的”字词汇的语料如下：

时间	状态	消息
2019-06-12 00:22:39	接收	更了解彼此聊天儿什么的 <b>的</b> ？
2019-06-12 00:23:57	接收	如果很近 <b>的</b> 话我们可以每周三天见面每天说两个小时 一个小时要联系阿拉伯语一个小时练习中文
2019-06-20 15:08:50	接收	好吧，完了以后你可不可以帮我改一下我的 <b>的</b> 翻译
2019-06-20 14:43:37	接收	是 <b>的</b>
2019-06-20 14:50:04	接收	如果没有网络 <b>的</b> 话我就给你打电话
2019-06-20 21:46:32	发送	嗯嗯，你都发过来，我结合上下文一起看看
2019-06-20 21:46:45	接收	好吧
2019-06-22 23:52:32	接收	谢谢亲爱的
2019-06-24 07:07:25	接收	她们的义务就是整天在家里打扫做饭什么的 <b>的</b> 。
2019-06-25 17:12:09	发送	没事的，不麻烦，我们吃饭都顺路[憨笑]
2019-06-25 17:12:57	接收	好吧
2019-06-27 00:49:31	接收	就忙着跟朋友跳舞什么的 <b>的</b>
2019-06-27 09:14:53	接收	有 <b>的</b> 人觉得难
2019-06-27 13:28:27	接收	今天如果有空 <b>的</b> 话我们可以继续上次的那个研究
2019-06-27 13:29:50	接收	好吧
2019-07-04 12:11:31	接收	是 <b>的</b>
2019-07-11 13:55:22	接收	好的
2019-10-14 22:55:58	接收	什么的 <b>的</b>
2019-10-15 01:38:59	接收	文化是四大发明，绿茶什么的 <b>的</b>
2019-10-15 20:35:30	接收	要 <b>的</b> 话怎么办
2019-10-20 09:12:40	接收	什么的 <b>的</b>
2019-10-20 09:28:10	接收	是 <b>的</b>
2019-10-20 09:35:30	接收	是 <b>的</b>
2019-10-24 02:49:23	接收	是 <b>的</b>
2019-10-27 09:20:59	接收	是 <b>的</b>
2019-10-27 09:26:41	接收	是 <b>的</b> ，我不是骄傲我说的是老师说的话，
2019-10-27 09:26:41	接收	同学们也一直夸我聪明什么的 <b>的</b> ，
2019-10-27 09:33:01	接收	是 <b>的</b> ，很多人也觉得我是一个骗子，
2019-10-27 09:58:11	接收	语法错误什么的 <b>的</b>

附 录

2020-01-04 19:29:59	接收	找到的话就不用礼物 ??
2020-01-08 20:07:10	接收	所以你给我确认一下，如果五级的话，可是比较高的成绩
2020-01-10 22:40:21	发送	我明天帮你问问价格多少，
2020-01-10 22:40:57	接收	好吧[爱心][爱心]
2020-01-15 05:42:44	接收	是的
2020-01-21 01:07:14	接收	好的
2020-01-21 01:20:03	接收	没有你的话没有你给我的帮助
2020-01-22 07:36:20	接收	是的
2020-01-27 00:23:10	接收	好了，去睡吧??[调皮]
2020-01-29 21:21:15	接收	好的，病了多喝点热水就好了[捂脸][捂脸]
2020-02-09 09:51:17	接收	是的
2020-02-09 09:56:04	接收	是的
2020-02-09 09:59:18	接收	是的，也可以说?? ??????，就是不谈恋爱的意思
2020-02-09 10:09:47	接收	是的
2020-02-09 10:28:04	接收	是的，一些脑子有病的人
2020-02-09 11:05:38	接收	真是的
2020-02-09 12:24:53	接收	是的，等一下我给你录一下??
2020-02-11 11:33:09	接收	[捂脸][捂脸]是的
2020-02-11 11:33:54	接收	是的
2020-02-19 21:23:28	接收	是的[捂脸]
2020-03-29 17:59:51	接收	好的
2020-03-30 12:49:04	接收	好的
2020-04-02 15:49:42	接收	什么的
2020-04-02 15:50:28	接收	暴露就是暴露出来自己的缺点或者错误什么的
2020-04-06 06:15:33	接收	好的
2020-04-12 16:30:29	接收	是的
2020-04-14 20:17:37	接收	你也必须告诉他在重庆你经常和埃及人出去交流会，帮他们学习什么的，
2020-04-22 16:18:11	接收	当你可以的话你必须下载
2020-04-22 16:19:20	接收	有的是搞笑片
2020-04-22 16:20:25	接收	有的是浪漫片
2020-04-27 22:36:13	接收	[捂脸][捂脸][捂脸]是的
2020-05-03 18:24:19	接收	是的[敲打]

2020-05-03 19:30:54	接收	好的，他每天发朋友圈，朋友圈有很多款式
2020-05-03 20:11:07	接收	是的
2020-05-03 22:45:12	接收	必须的老铁[好的][爱心]
2020-05-06 21:14:09	接收	好的
2020-05-08 19:50:06	接收	是的
2020-05-08 19:51:18	接收	是的，有时候“你在兜圈子” 有时候“你在撒谎”
2020-05-08 19:56:53	接收	是的
2020-05-08 21:36:44	接收	是的
2020-05-21 05:36:55	接收	好的好的
2020-05-22 08:25:06	接收	是的
2020-05-22 10:26:31	接收	是的
2020-05-22 10:51:00	接收	是的，厉害
2020-05-22 11:22:11	接收	是的
2020-05-22 11:42:21	接收	是的
2020-05-22 11:44:41	接收	是的[捂脸]
2020-05-25 19:37:48	接收	好的鸭
2020-05-31 14:47:48	接收	是的
2020-05-31 15:27:05	接收	好的[抱拳][抱拳][抱拳][抱拳]
2020-05-31 16:17:08	接收	是的
2020-05-31 16:48:50	接收	是的：引用了"张蓝：上次你说活着就是在微信读书上读的是吧"
2020-05-31 19:29:32	接收	明天再看康工作时间表什么的～
2020-06-03 21:56:10	接收	是的
2020-06-15 10:33:57	接收	是的[捂脸][捂脸]
2020-06-15 23:01:44	接收	你告诉他我不急，如果今天累的话明天再联系
2020-06-15 23:51:58	接收	懂了，比如一个人本来说自己没有钱什么的，然后买了苹果手机，我们可以说“有钱人，实锤了”
2020-06-17 21:49:24	接收	去你的
2020-06-23 11:53:54	接收	是的
2020-06-23 12:00:11	接收	是的！日语真好听！
2020-06-23 12:00:48	接收	好的，我下定决心要开始学习日语啦
2020-11-06 17:58:59	接收	你懂的[旺柴][捂脸]
2021-02-26 21:22:05	接收	我在英国的话连我都会羡慕自己[旺柴][旺柴][捂脸]
2021-02-26 21:29:13	接收	哈哈哈哈哈，那必须的[旺柴][666]

## 附录 6

以下是非偏正结构中逆向凸显已发生动作的条件或施事的“的”字的相关语料：

时间	状态	消息
2019-06-18 13:37:12	接收	我真的抱歉，因为昨天有的人写的还有一个更强的地震 3 点钟会发生，我们到 3:30 在外面，然后很晚的睡觉了刚刚睡醒了
2019-06-18 13:37:12	接收	我真的抱歉，因为昨天有的人写的还有一个更强的地震 3 点钟会发生，我们到 3:30 在外面，然后很晚的睡觉了刚刚睡醒了
2019-06-24 07:20:47	接收	你自己写了这个吗？
2019-06-25 01:04:05	接收	你那里找到了这个
2019-06-25 18:15:31	接收	你怎么处理的
2019-06-25 18:25:43	发送	一会你有时间吗？
2019-06-25 18:25:58	接收	现在有了
2019-10-23 09:37:25	接收	??呢 普通话是叔叔，可是方言是给男人叫的
2019-10-23 09:38:58	接收	不是没有礼貌，而是开玩笑就说的
2020-01-01 23:37:11	接收	你知道这些书全部是用汉语写下来的吗
2020-01-04 23:12:32	接收	这是在脸上看到的
2020-01-04 23:20:12	接收	不知道从哪里来的??
2020-01-08 12:24:27	接收	好那就靠你的吧??，你问问这些大学到底需要什么
2020-01-21 01:12:10	接收	都是你帮我做到的
2020-01-22 07:48:07	接收	我自己学的[捂脸]
2020-01-22 07:48:07	接收	不知道我就是以前刷脸的时候看的??
2020-01-22 07:50:58	接收	我随便说的[捂脸]
2020-02-09 10:12:42	接收	现在在医院，埃及政府说必须在医院隔离 14 天才可以出院了
2020-02-10 10:22:00	接收	其实我不知道，但是所有有关宗教的电视剧使用标准阿拉伯语发音的
2020-02-12 08:50:27	接收	是国家让你们睡觉的
2020-02-19 20:12:13	接收	你怎么找到我的[奸笑]
2020-02-19 20:14:01	接收	怎么下载的
2020-02-20 15:56:59	接收	昨天猫弄的
2020-02-26 10:39:09	接收	在家里扔的

2020-03-20 00:35:52	接收	我最近手机没空间就删了微信今天才下载了
2020-03-30 12:40:47	接收	是朋友发给我的
2020-04-02 13:44:34	接收	你可以帮我改一下这个句子吗？是我翻译的
2020-04-06 11:06:16	接收	但是不知道怎么发给你的[捂脸][捂脸][捂脸]
2020-04-06 11:35:17	接收	但是有人在群里发的[捂脸]
2020-04-06 12:13:33	接收	2019 才上映了，
2020-04-06 12:13:33	接收	才上映的
2020-04-07 07:20:21	接收	属性本来应该和事物用的
2020-04-08 11:50:59	接收	是谁翻译的
2020-04-12 16:39:29	接收	好想在书看到的
2020-04-12 16:39:47	接收	是老师给他们的
2020-04-13 07:32:51	接收	我在 Facebook 看到的
2020-04-13 07:44:30	接收	谁教你的[奸笑][吃瓜]
2020-04-22 16:20:52	接收	是埃及电影，字母用普通话写的
2020-04-22 21:20:35	接收	是老师要求我录的[捂脸]
2020-04-23 23:16:46	接收	是我喜欢才想到把它翻成中文
2020-04-26 23:32:17	接收	在中国上学的
2020-05-03 19:26:19	接收	可是我们的手机不是从她那买的
2020-05-06 22:30:11	接收	是我呀[捂脸][捂脸] 朋友发的，我改的[捂脸]
2020-05-06 22:30:11	接收	是我呀[捂脸][捂脸] 朋友发的，我改的[捂脸]
2020-05-08 19:52:49	接收	埃及方言才有的
2020-05-20 02:48:48	接收	道歉最近忙着做我的毕业项目，昨天才做完了
2020-05-22 08:23:57	接收	老师告诉我的
2020-05-22 11:49:14	接收	你快告诉我咋哪里考的
2020-05-30 15:48:20	接收	在哪写的呢
2020-05-30 17:02:30	接收	不知道怎么这样翻译的[捂脸][捂脸]
2020-05-31 15:17:16	接收	在脸书认识的
2020-06-01 15:56:13	接收	[捂脸][捂脸]不是，这是在知乎上学到的
2020-06-15 10:49:32	接收	公司名字在上面写的呀
2020-06-15 10:54:11	接收	用英语写的
2020-06-23 11:22:27	接收	是华人写的
2020-06-23 13:09:09	接收	用汉语说的
2020-08-14 23:06:26	接收	在亚历山大办的
2021-01-13 16:27:08	接收	我想起来了，就是这样教我们的："

## 附录 7

由于偏正结构中的“的”字语料太多，总共达到 800 多条，限于篇幅，本文只显示前 100 条数据。

时间	状态	消息
2019-06-11 18:24:17	接收	跟新疆一样的
2019-06-11 18:26:09	接收	我昨天做了关于金丝猴的 ppt
2019-06-11 18:26:40	接收	里面写的金丝猴位于甘肃省
2019-06-12 00:24:24	接收	我觉得这会提高我们两个人的水平
2019-06-12 00:26:41	接收	那如果要帮助我高兴的帮忙哈
2019-06-12 00:27:35	接收	我也很开心，如果我们说的是记录也会好多了！
2019-06-12 00:28:04	接收	最开心的是你的名字跟我一样的！好巧啊??????
2019-06-12 00:28:04	接收	最开心的是你的名字跟我一样的！好巧啊??????
2019-06-12 00:28:04	接收	最开心的是你的名字跟我一样的！好巧啊??????
2019-06-16 14:15:05	接收	追逐自己的利益
2019-06-17 16:35:23	接收	我相信一个人应该后悔的不是他做到的事情而且应该后悔的是他做不到的事情！
2019-06-18 13:37:12	接收	我真的抱歉，因为昨天有的人写的还有一个更强的地震 3 点钟会发生，我们到 3:30 在外面，然后很晚的睡觉了刚刚睡醒了
2019-06-18 13:37:12	接收	我真的抱歉，因为昨天有的人写的还有一个更强的地震 3 点钟会发生，我们到 3:30 在外面，然后很晚的睡觉了刚刚睡醒了
2019-06-20 14:49:50	接收	你发给我你的电话号码吧
2019-06-20 15:04:39	接收	我就不太清楚该说哪一个然后我说算了吧她反正会看懂我的意思
2019-06-20 15:08:50	接收	好吧，完了以后你可不可以帮我改一下我的翻译

2019-06-23 23:26:51	接收	在那个要交的考试可不可以讨论埃及妈妈和中国妈妈为了工作要放弃孩子或者为了孩子要放弃工作..
2019-06-23 23:26:51	接收	这样可以了嘛？还是选别的话题
2019-06-24 07:07:25	接收	要么成功要么孩子 中国母亲与埃及母亲关于这个问题有什么观念呢？
2019-06-24 07:07:25	接收	以前女生的地位比现在低得多！
2019-06-24 07:07:25	接收	以前女生的地位比现在低得多！
2019-06-24 14:58:10	接收	是很好的意思
2019-06-25 07:55:05	接收	肯定对这个问题意见不同的？
2019-06-25 07:55:05	接收	不同阶段会有不同的选择。
2019-06-25 17:30:25	接收	如果她问你人的名字是吴姝美
2019-06-27 09:12:15	接收	最容易的汉子之一
2019-06-27 09:19:28	接收	能和会的区别
2019-06-27 09:20:08	接收	但是我不知道具体的语法规律
2019-06-27 09:23:56	接收	我两点半要交翻译考试的材料
2019-06-30 17:09:53	接收	埃及大学和中国大学合作交流的现存问题分析和改进建议
2019-06-30 17:09:53	接收	最初我想感谢艾因夏姆斯大学和西南大学双方给了我们这么宝贵的机会，
2019-06-30 17:09:53	接收	也想感谢老师给我机会自由地讨论这个项目的问题，
2019-06-30 17:09:53	接收	也想感谢老师给我机会自由地讨论这个项目的问题，
2019-06-30 17:09:53	接收	我说的问题不仅是我自己的！
2019-06-30 17:09:53	接收	我说的问题不仅是我自己的，
2019-07-02 00:08:54	接收	第二排写的什么？
2019-07-02 00:09:08	接收	中国概况的下面
2019-07-02 12:21:05	接收	你宿舍的室友只能是你的同胞，
2019-07-02 12:21:05	接收	我知道我们的课程比较特殊的，
2019-07-02 12:21:05	接收	平时上课时用阿拉伯语，这个对提高我们的水平非常不利。

附 录

2019-07-02 12:21:05	接收	课程内容的水平完全不一样,有的客场内容的水平非常低的,有的比较高的,
2019-07-02 12:21:05	接收	这个也对提高水平用汉语交流非常不利的。
2019-07-02 12:21:05	接收	你宿舍的室友只能是你的同胞,其他国家人不行,
2019-07-03 02:43:38	接收	大学已经给了我们很多的好处, .....
2019-07-03 02:44:17	接收	只会读和写对中文来说是完全不够的,
2019-07-03 02:44:17	接收	只有多交流,才能把口语说的很流利。
2019-07-03 02:44:17	接收	刚从校外愉快地吃完以后,是不是应该学习一下了呢?
2019-07-03 02:44:17	接收	耳闻的是同学们轻轻的翻页声,
2019-07-03 02:44:17	接收	耳闻的是同学们轻轻的翻页声,
2019-07-03 02:44:17	接收	第三勇敢的交流 千万不要怕做错。
2019-07-03 11:25:43	接收	这个就是我明天展示 ppt 要说的话
2019-07-03 11:25:49	接收	我们一起玩儿了很开心也拍了很多照片
2019-07-04 11:58:51	接收	他的航班已经早上
2019-07-04 12:04:26	接收	我爱的人要走
2019-07-04 12:13:24	接收	早上的那个
2019-07-04 12:13:39	接收	我和 Sandra 睡觉然后突然醒了,看了彼此的脸,然后就大喊着地震跑步吧
2019-07-04 12:13:45	接收	发现所有的人已经习惯了
2019-07-04 12:14:54	接收	已经在他们的房间
2019-07-05 10:41:34	接收	重庆每年是这样的吗?
2019-07-05 10:41:41	接收	我们可以换火车已经买的票吗
2019-07-05 10:43:24	接收	换票的时间
2019-07-06 13:06:14	接收	不是电子版的
2019-07-07 22:14:48	接收	我的姐姐在选婚纱
2019-07-09 23:29:39	接收	都是 1\$或者 2\$的
2019-07-09 23:38:15	接收	这几天都是这样的
2019-07-09 23:43:47	接收	因为我的行李箱都是超重了
2019-07-11 13:38:41	接收	一个人的吗
2019-07-11 13:43:04	接收	昨天我很喜欢的人死了,爸爸的表哥
2019-07-11 13:43:04	接收	昨天我很喜欢的人死了,爸爸的表哥
2019-07-11 14:00:05	接收	可以去任何附近的地方

2019-07-11 14:02:18	接收	Sandra 没有告诉你我们提前了我们的火车票
2019-07-13 04:08:13	接收	我就收到了不好的消息
2019-07-20 08:13:38	接收	好看的不得了
2019-07-20 08:13:42	接收	今年的吗?
2019-07-20 08:13:47	接收	去年的
2019-10-05 07:57:28	接收	还是明年的
2019-10-05 07:57:53	接收	因为我们已经专业的
2019-10-05 08:02:47	接收	我们的专业已经是翻译的
2019-10-14 22:32:33	接收	一边帮你一边学会新的东西
2019-10-14 22:32:38	接收	知道有没有 PDF 的吗?
2019-10-14 22:36:26	接收	自未来的你
2019-10-14 22:40:53	接收	我把我的名字改成为阿雅啦心
2019-10-14 22:54:11	接收	亲爱的宝贝儿??
2019-10-14 22:54:29	接收	不是翻译的
2019-10-14 22:54:36	接收	这个算是容易
2019-10-14 22:54:59	接收	翻译的比这更难
2019-10-14 22:55:02	接收	我们翻译的都是房产, 关税
2019-10-15 20:29:24	接收	经贸就是在大二的时候学过了, 现在是媒体翻译, 法律翻译, 电脑翻译
2019-10-20 08:35:50	接收	今天所有的课被取消了
2019-10-20 08:37:04	接收	这就是再次去中国读研究的机会

## 附录 8

语料中涉及到的“真的”的用法非常广泛，这里为了直观展示语料，把“真的”的研究语料全部归入下表：

时间	状态	消息
2019/6/18 13:37	接收	我 <b>真的</b> 抱歉，因为昨天有 <b>的人写的</b> 还有一个更 <b>强的</b> 地震3点钟会发生，我们到3:30在外面，然后很 <b>晚的</b> 睡觉了刚刚睡醒了
2019/6/27 13:28	接收	<b>真的</b> 感谢你阿雅
2019/7/7 20:55	接收	<b>真的假的</b>
2019/7/11 13:54	接收	<b>真的</b>
2019/7/11 14:02	接收	<b>真的</b> 不好意思
2019/7/20 8:13	接收	<b>真的真的</b> 好看的不得了
2019/10/20 9:25	接收	<b>真的</b> 吗，???? 什么意思??
2019/10/20 9:27	接收	真牛指出的是你
2019/10/23 9:36	接收	<b>真的</b> 吗?
2019/10/27 9:15	接收	<b>真的</b> 吗
2020/1/1 23:41	接收	<b>真的</b> 不碍事
2020/1/8 12:14	接收	<b>真的</b> 辛苦了
2020/1/8 12:15	接收	<b>真的</b> 非常感谢你
2020/1/8 12:23	接收	也可以?? <b>真的</b> 谢谢你了，拜你所赐??
2020/1/8 19:50	接收	<b>真的</b> 给你添麻烦了是不是
2020/1/8 21:36	接收	<b>真的</b> 很善良的人
2020/1/22 7:57	接收	<b>真的</b>
2020/1/27 0:09	接收	是 <b>真的假的</b>
2020/1/27 0:21	接收	对，清镇这两词都不让我们吃 <b>真的</b> 对我们身体又不好影响的 <b>东西</b>
2020/2/9 10:04	接收	<b>真的</b> 吗[奸笑][奸笑][奸笑]
2020/2/9 10:21	接收	据说中国人最近都被歧视[大哭]大家都疯了， <b>真的</b> 听别人这么做气死我
2020/2/9 11:48	接收	<b>真的好</b> 惨
2020/2/10 10:23	接收	<b>真的</b> ，是让我继续努力的 <b>原因之一</b> [社会社会]
2020/2/17 9:49	接收	[色] <b>真的</b> 走狗屎运了，加油[奋斗][奋斗]
2020/3/28 9:48	接收	<b>真的</b> 吗，有用吗？我先好好学习 HSK6 级再让你传给我[拥抱]
2020/3/29 10:08	接收	<b>真的</b> 没事
2020/4/2 15:55	接收	是脑子 <b>真的</b> 死机了吧[捂脸]
2020/4/6 12:22	接收	[捂脸] <b>真的</b> 很有意思呀
2020/4/6 12:26	接收	<b>真的</b>
2020/4/12 15:41	接收	阿雅，我 <b>真的</b> 忘了这个，
2020/4/12 15:42	接收	对， <b>真的</b> 好奇怪
2020/4/12 15:58	接收	但是这次如果这个 <b>是真的</b> ，我有点失望了
2020/4/17 0:11	接收	我 <b>真的</b> 好想毕业，真希望不交作业不考试就能顺利毕业[捂脸]
2020/4/26 22:45	接收	<b>真的</b> 不好意思
2020/5/3 19:11	接收	因为 <b>真的</b> 好麻烦
2020/5/7 20:59	接收	<b>真的</b> 只有个 <b>别的</b> 错误[OK][OK][OK][OK]

2020/5/7 21:02	接收	真的有进步，棒棒哒阿雅
2020/5/10 10:31	接收	[OK][OK][OK]阿雅真的太谢谢你了
2020/5/12 1:45	接收	真的谢谢阿雅
2020/5/13 22:51	接收	阿雅[拥抱][拥抱][拥抱][爱心][爱心][爱心][爱心][爱心][爱心][爱心][爱心]真的谢谢[玫瑰] ??????[拥抱]
2020/5/20 2:48	接收	阿雅，真的道歉最近忙着做我的毕业项目，昨天才做完了
2020/5/20 2:49	接收	真的对不起
2020/5/21 5:31	接收	真的吗[奸笑][奸笑][奸笑]
2020/5/22 8:58	接收	阿雅真的过奖了??[爱心][爱心][爱心]
2020/5/22 11:47	接收	真的假的
2020/5/22 11:47	接收	真的吗
2020/5/22 11:49	接收	真的吗
2020/5/31 15:03	接收	阿雅真的很厉害
2020/5/31 15:05	接收	阿雅真的好厉害??
2020/5/31 15:08	接收	真的有进步
2020/5/31 19:30	接收	如果真的担任这份工作，已经会给我很好的工作经验
2020/6/16 0:17	接收	真的嘛????[拥抱][拥抱]
2020/6/16 19:09	接收	[捂脸][捂脸][捂脸]对呀！咱们现在真的很专业的啊
2020/6/16 19:31	接收	真的没有
2020/6/23 11:59	接收	我真的很想学习韩语
2020/6/23 12:09	接收	演戏真的不错[旺柴][捂脸]
2020/6/23 13:07	接收	真的
2020/6/23 13:12	接收	不然真的会毁了你
2020/8/14 23:15	接收	真的太奇怪了
2020/8/14 23:38	接收	真的太容易累了
2020/11/6 17:54	接收	真的吗！小姐姐也太厉害了吧[旺柴][捂脸]
2020/11/6 17:54	接收	真的吗[捂脸][捂脸][捂脸]他可能会嫉妒我[捂脸]

## 致 谢

首先最要感谢的是我的导师—耿军老师,是他三年以来的指导和熏陶,使我极大地拓宽了研究的视野,充实了自己的知识储备,并不断地对自己的研究进行反思。更要感谢他对我的耐心与宽容,使我可以自由地寻找自己的研究兴趣和研究方向。每一次和耿老师的学术讨论,都让我受益匪浅,对不同领域的探索也让我积累了很多知识,正是这些知识,让我在论文写作中能够时刻获得灵感,是耿老师深厚的学术积淀和对学术方向的把握,以及向我无私提供的学术资料,让我得以在学术研究中不断提高自己对专业的认识。如今,论文写作已经告一段落,但耿老师对我的学术建议以及人生方向上的指引,我会铭记在心,时刻努力朝着更高的目标迈进。

我也要感谢那些支持和参与我研究的埃及艾因夏姆斯大学留学生,虽然我不能公布他们的名字,但是我深知他们是我研究中最关键的一环。没有他们的帮助,我不可能完成论文。他们不仅是我的研究对象,更是我永远的朋友。在和他们的相处中,我无数次的被他们语言学习的能力、广阔的视野、热情友好的品质所折服。

感谢西南大学国际学院的各位老师,三年以来,老师们的授课精彩纷呈,丰富的教学实践以及深厚的专业积淀是我专业学习中必不可少的养分,无数次为我的论文选题与研究提供新的思路和正确的引导。无论是在学院做学生助理还是教学实习,都让我收获颇多。可以说让我从更加全面的视角了解到了汉语国际教育专业的学科设置和教学规划。

感谢我的室友,以及同班同学,与他们的日常交流给了我很多研究的灵感。也是他们向我推荐了很多专业领域实践活动,让我开拓了视野,能够真正地基于教学实践进行研究工作。同学们营造的积极进取的学习氛围,是我克服困难,不断进步的动力。